FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Teoria culturii: Originile filosofice ale conceptului de cultură							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. dr. Dan-George Botezatu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. dr. Dan-George Botezatu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DF
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	2
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	6
Tutoriat	0
Examinări	2
Alte activități.....	0

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	52
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea datelor esențiale ale evoluției culturii occidentale.
4.2 de competențe	• Argumentare şi gândire teoretică şi critică.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului	• Lectura textelor din bibliografie.

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Competențe profesionale și rezultate ale învățării** **Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale), recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.4. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice culturilor și literaturilor. R.Î.1.5. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale ale modelului cultural occidental, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.
Competențe transversale	**Competențe transversale și rezultate ale învățării** **Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Cursul şi seminarul urmăresc înțelegerea originilor și implicațiilor conceptului de cultură în spațiul occidental, precum și însuşirea noțiunilor fundamentale din științele sociale si ale culturii, operarea cu ele în aplicații, dezbatere şi comentarii, proiecte.
7.2 Obiectivele specifice	• Studenții vor fi capabili să perceapă specificitatea modernității occidentale prin discutarea unor perspective fundamentale aparținând unor gânditori reprezentativi pentru transformările care traversează societatea și cultura secolului al XVIII-lea, precum G. Vico, J. G. Herder, I. Kant, J.-J. Rousseau, Voltaire, David Hume. • Studenții vor putea interpreta, relaționa şi compara texte si idei , cu grade diferite de dificultate sau sofisticare, îşi vor dezvolta capacitatea de înțelegere şi exprimare şi de articulare a unor idei şi argumentații complexe.

8. Conținuturi

8.1 Curs	**Metode de predare**	**Nr de ore**	**Observații**
1. Introducere: originile și sensurile conceptului de cultură.	Interactiv	2	
2. Modernitatea timpurie: scepticism și refundamentarea epistemologică	Interactiv	2	
3. Proiectul iluminist și critica religiei	Interactiv	2	
4. Teoriile sociale ale Iluminismului	Interactiv	2	
5. Civilizarea și critica civilizației moderne	Interactiv	2	
6. Cultură și *Bildung*	Interactiv	2	
7. Cultură și autenticitate	Interactiv	2	
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	**Metode de predare-învățare**	**Număr de ore**	**Observații**

1. Conceptul de cultură și originile modernității	Interactiv	2	
2. Immanuel Kant, „Ce este luminarea?”	Interactiv	2	
3. Voltaire, *Scrisorile filosofice* (5 și 6) și *Tratatul despre toleranță* (frag.)	Interactiv	2	
4. David Hume, „Despre apariția și progresul artelor și științelor” și „Despre rafinamentul artelor”	Interactiv	2	
5. J.-J. Rousseau, „Discursul despre progresul artelor și științelor” și „A cincea plimbare” din *Visările unui hoinar singuratic*	Interactiv	2	
6. G. Vico, *Ştiința Nouă* (fragmente)	Interactiv	2	
7. J. G. Herder, *Scrieri* (fragmente) și „Vocabula și conceptul de umanitate”	Interactiv	2	

Curs

Roberto Aramayo – „O emblemă împotriva intoleranței” în *Voltaire. Ironia împotriva fanatismului*, Litera, 2020.
Isaiah Berlin, „Unul dintre cei mai îndrăzneți inovatori din istoria gândirii omenești” în *Puterea ideilor*, Humanitas, 2012.
Isaiah Berlin, „Herder și Iluminismul” (fragmente) în *Adevăratul studiu al omenirii: antologie de eseuri*, Meridiane, 2001.
Norbert Elias , „Sociogeneza conceptelor de «civilizație» și «cultură»” în *Procesul civilizării. Cercetări sociogenetice şi psihogenetice,* Polirom, 2002.
Charles Taylor, „Originile autenticității”, „Glisarea spre subiectivism”, „Limbaje mai subtile” în *Etica autenticității*, Idea Design & Print, 2006.

Seminar

Immanuel Kant, „Ce este luminarea?” în Kant, Immanuel - *Mici scrieri despre morală, religie și politică*, Humanitas, 2024
J. G. Herder, „Altă filosofie a istoriei cu privire la formarea omenirii ” (fragmente) în Herder, J. G. – *Scrieri*, Univers, 1973
J. G. Herder, „Vocabula și conceptul de umanitate” în Boboc, Alexandru Boboc (ed.) – *Ce este „luminarea”? Teze, definiții și semnificații*, ed. a II-a revăzută, Paideia, 2018
David Hume, „Despre apariția și progresul artelor și științelor” și „Despre rafinamentul artelor” în Hume, David – *Eseuri politice*, Humanitas, 2005
J.-J. Rousseau, „Discursul despre progresul artelor și științelor” și „A cincea plimbare” din *Visările unui hoinar singuratic,* în *Confesiuni*, vol. 3, EPL, 1969
G. Vico, *Ştiința Nouă* (fragmente), Univers, 1972.
Voltaire, „Scrisorile filosofice” (5 și 6) în *Opere complete*, vol. I, ESPLA, 1957
Voltaire – *Tratat despre toleranță* (frag.), Herald, 2016

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Parcurgerea materialelor de curs; prezentarea principalelor teme și concepte în jurul cărora este structurat cursul; identificarea condițiilor socio-culturale care au făcut posibil și necesar conceptul de cultură.	Evaluare scrisă	40%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Lectura textelor studiate la seminar și punerea acestora în relație cu contextul ideatic și istoric dezvoltat în cadrul cursului.	Evaluare scrisă	40%
		Activitate seminar	20%
10.6 Standard minim de performanță			
• Lectura textelor din bibliografia obligatorie. Elaborarea unui discurs oral complex, bogat lexical şi sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă de literatură comparată.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament

Lect. dr. Dan-George BOTEZATU Titular de curs	**Lect. dr. Dan-George BOTEZATU** Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţă superior	Universitatea Transilvania din Braşov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică Teoretică şi Aplicată (DeLTA)
1.4 Domeniul de studii de	Limbă şi Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licenţă
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba şi literatura engleză – Limba şi literatura german

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatură comparată: Introducere in poezia modernă şi de avangardă							
2.2 Titularul activităţilor de curs				Prof. dr. Rodica Ilie				
2.3 Titularul activităţilor de seminar/ laborator/ proiect				asist. drd. Răzvan Mitu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut[3)]	DF
							Obligativitate[3)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învăţământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuţia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					2
Tutoriat					-
Examinări					4
Alte activităţi.....					-
3.7 Total ore de activitate a studentului	22				
3.8 Total ore pe semestru	54				
3.9 Numărul de credite[5)]	2				

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Cunoaşterea noţiunilor fundamentale de LC (modernism şi avangardă europeană)
4.2 de competenţe	Argumentare şi gândire teoretică şi critică

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de curs cu proiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de curs cu proiector

6. Competenţe specifice acumulate (conform grilei de competenţe din planul de învăţământ)

Competențe profesionale	CP1 Proiectează și gestionează activitățile de instruire și de cercetare specifice filologilor Rezultatele învățării 1.1. Cunoștințe R.Î.1.1.1. Absolventul definește concepte fundamentale din lingvistica generală, teoria literară și teoria culturii și le corelează cu elemente din limba/literatura română și franceză sau alte elemente, evenimente și experiențe culturale. R.Î.1.1.2. Absolventul interpretează în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din română și franceză. R.Î.1.1.3. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine română și franceză, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î. 1.1.4. Absolventul identifică metode și tehnici de cercetare calitativă și cantitativă pentru investigarea fenomenelor literare sau lingvistice. 1.2. Abilități R.Î.1.2.1. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor română și franceză. R.Î.1.2.2. Absolventul construiește un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în română și franceză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î. 1.2.3. Absolventul prelucrează date extrase din texte literare, corpusuri lingvistice sau sociolingvistice, oferind interpretări bine fundamentate. 1.3. Responsabilitate și autonomie R.Î.1.3.1. Absolventul își asumă principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. R.Î.1.3.2. Absolventul exercită autonomie în editarea de texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. C1.3 Aplicarea conceptelor de teorie literară şi a metodelor comparatiste în investigarea dinamică a avangardismului european şi interrelaţionarea fenomenelor literare culturale susţinute de acestea. Relaţionarea discursului literar cu discursul cultural, în general, dar şi cu cel ştiinţific. C1.4 Abordarea critică a ideilor şi orientărilor teoretice în studiul modernismului de sec XIX european şi american, al avangardei europene şi al teoriilor acesteia.
Competențe transversale	CT1. Competenţe transversale şi rezultate ale învăţării CT.1. Comunicarea şi cooperarea în contexte profesionale RÎ.1. Absolventul demonstrează faptul că are simţ de iniţiativă şi gestionează bine feedback-ul. CT.2. Dezvoltarea şi managementul carierei RÎ.2.1. Absolventul se autoevaluează şi reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare şi depăşire a dificultăţilor profesionale. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activităţi de informare, prin proiecte în echipă Discuţiile vor susţine şi stimula dezbaterile cercetarea aplicată / traducerea unor manifeste şi teorii despre avangardă pe domenii de interes particular sau de echipă, participarea generală, respectul reciproc şi toleranţa faţă de opinia, perspectiva şi experienţa celuilalt.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul urmăreşte consolidarea conceptelor fundamentale din teoria literaturii, concepte privind teoria culturii, literatura comparată, teoriile avangardei, operarea cu ele în aplicaţii, dezbatere şi comentarii, precum şi compararea şi abordarea în conexiune a unor probleme teoretice, analiza poeticilor din perspective diferite (estetică, filosofică, hermeneutică, din punct de vedere al criticii formelor culturale, al teoriilor receptării). Seminarul urmăreşte abordarea teoretică, istorică şi comparatistă a mişcărilor avangardei, definirea raporturilor acesteia cu modelele esenţiale ale modernităţii estetice, cu modelele tradiţiei europene şi cu dinamica internă a acestor mişcări.
7.2 Obiectivele specifice	Operarea cu noţiunile şi conceptele specifice teoriei culturii-literaturii, teoriei acţiunii, studiilor culturale La curs, sunt vizate următoarele competenţe: A. Cognitive: Studenţii vor putea interpreta, relaţiona şi compara programe teoretice si idei estetice, cu grade diferite de implicare politică, îşi vor dezvolta capacitatea de înţelegere şi exprimare şi de articulare a unor idei şi argumentaţii complexe. B. Profesionale: Studenţii vor fi capabili să perceapă tipuri diferite de discurs legitimator, argumentând relevanţa acestora în plan artistic şi la nivelul politicilor culturale.C Afective/valorice: Studenţii îşi vor cultiva spiritul critic şi îşi vor consolida încrederea în propria judecată şi opinie. La seminar, A.Cognitive: analiza ideilor teoretice promovate de scriitori in manifestele literare, în eseuri şi în textele poetice; compararea critic-creativă a modelelor, procedeelor şi strategiilor specifice imaginarului şi

	discursului avangardei prin reevaluarea dimensiunilor poeziei moderne; B. practic-aplicative: formarea şi dezvoltarea capacităţilor de comparare şi sinteză, formarea şi dezvoltarea gândirii critice, a abilităţilor de interpretare, argumentare şi reevaluare a datelor modernismului european din perspectiva avangardei istorice. C. de comunicare şi relaţionare: stimularea dezbaterii privind problematica intrinsecă a avangardei şi a teoriei / criticii avangardei; dezvoltarea interesului pentru literatura experimentală a sec. XX, educarea respectului reciproc, a toleranţa faţă de opinia celuilalt.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observaţii
1. Modernitatea şi poetica modernistă. Paz, Matei Călinescu, Mechonnic, Compagnon.	Interactiv	2	
2. Direcţii în poezia modernă.Artiştii:Poe-Baudelaire-Mallarmé-(Valery-Pound-Eliot).	Interactiv	2	
3. Direcţii în poezia modernă.Vizionarii Rimbaud, Lautréamont, Whitman.	Interactiv	2	
4. Politicile şi poeticile avangardei istorice. Programatismul futurismului italian. Constructivismul rus, cubo-futurismul, etc.	Interactiv	2	
5. Contradiscursuri ale avangardei: manifestele dadaiste. Estetica jocului şi a absurdului.	Interactiv	2	
6. Terorismul teoretic şi estetic. Ideologie şi imaginar suprarealist.	Interactiv	2	
7. Expresionismul,„Probleme ale liricii”. Rădăcini filosofice. Imaginarul simbolic al expresionismului germanic	Interactiv	2	

Bibliografie selectivă:

1. Baudelaire, Charles – *Pictorul vieţii moderne şi alte curiozităţi*, Meridiane, Bucureşti, 1992
2. Benn, Gottfried – "Probleme ale liricii", în *Secolul XX*, Bucureşti, 7 / 1969
3. Bloom, Harold – *Canonul occidental*. Cărţile şi Şcoala Epocilor, Univers, Bucureşti, 1998
4. Breton, André – *Manifestes du surréalisme*, Gallimard, Folio, 1985
5. Crăciun, Gheorghe – *Aisbergul poeziei moderne*, Ed.Paralela 45, Piteşti, Braşov, Bucureşti, 2002
6. Călinescu, Matei – *Cinci feţe ale modernităţii*, Univers, Bucureşti, 1995
7. Călinescu, Matei – *Conceptul modern de poezie. De la romantism la simbolism*, Univers, Bucureşti, 1970
8. Compagnon, Antoine – *Cinci paradoxuri ale modernităţii*, Editura Echinox, Cluj, 1998, trad. şi postfaţă Rodica Baconsky
9. Compagnon, Antoine – "Locul comun: *Imperiul retoricii*", în *Spiritul Europei – Gusturi şi maniere*, vol 3, coord. Antoine Compagnon, Jacques Seebacher, Polirom, Iaşi, 2002, p. 48-60, trad. Mihaela Zoicaş, Bianca Bentoiu
10. Ilie, Rodica – *Manifestul literar. Poetici ale avangardei în spaţiul cultural romanic*, Braşov: Editura Universităţii "Transilvania", 2008
11. Meschonnic, Henri – *Modernité Modernité*, Verdier, Paris, 1988
12. Micheli, Mario de – *Avangarda artistică a secolului XX*, Ed.Meridiane, Bucureşti, 1968, trad. Ilie Constantin
13. Paz, Octavio – *Point de convergence. Du romantisme à l'avant-garde*, Éd. Gallimard, 1974
14. Raymond, Marcel – *De la Baudelaire la suprarealism*, Univers, Bucureşti, 1970
15. Rimbaud, Arthur – *Scrieri alese*, EPLU, Bucureşti, 1968, trad. P. Solomon, N.Argintescu Amza
16. Tzara, Tristan – în corespondenţă cu Jacques Doucet, „Manuscriptum", 3-4 / 1990 (80-81) Anul XXI, p. 94-96
17. Tzara, Tristan – „Manifestul dada 1918", „Manifestul despre amorul slab şi amorul amar", în *Avangarda artistică a secolului XX*, Mario de Micheli, Meridiane, Bucureşti, 1968, trad. Ilie Constantin, p.264-271, p.272-281
18. Valéry, Paul – "Situaţia lui Baudelaire", în *Secolul XX*, 11 / 1967, p.7-14

ANTOLOGII

1. Antologiile de specialitate: M. Mincu, Saşa Pană, Gabriela Duda, Emilia Drogoreanu
2. E. Baconski, *Panorama poeziei universale contemporane*, Bucureşti, ed. Albatros, 1972
3. Alexandru Muşina & Romulus Bucur, *Antologie de poezie modernă. Poeţii moderni despre poezie*, Bucureşti, ed. Leka Brîncuş, 1996

8.2 Seminar	Metode de predare-învăţare	Număr de ore	Observaţii

1. Poe – *Filosofia compoziției*	Interactiv	2	
2. Poezia și teoria modernismului, direcția artistilor	Interactiv	2	
3. Poezia și teoria modernismului, direcția vizionară.	Interactiv	2	
4. Futurismul italian și cel rus (propuneri:Hlebnikov, Maiakovski)	Interactiv	2	
5. Dadaismul și suprarealismul: *pentru a compune o poezie dadaistă / dicteul automat*	Interactiv	2	
6. Expresionismul, poetica hiperemică: Benn, Stadler, Heym, Celan, etc	Interactiv	2	
7. G. Apollinaire și poezia orașului modern. *Caligrame*	Interactiv	2	

Bibliografie:

Lucrări de referință

1. Călinescu, Matei, *Cinci fețe ale modernității*, București, ed. Univers, 1995
2. Călinescu, Matei, *Conceptul modern de poezie*, București, ELU, 1970
3. Compagnon, Antoine, *Cele cinci paradoxuri ale modernității*, Cluj, ed. Echinox, 1998
4. Friedrich, Hugo, *Structura liricii moderne*, București, ELU, 1969
5. Mușina, Alexandru, *Paradigma poeziei moderne*, București, ed. Leka Brâncuș, 1997
6. Lucrări de consultat în chestiuni punctuale
7. Balotă, Nicolae, *Arte poetice ale secolului XX*. Ipostaze românești și străine, București, ed. Minerva, 1976
8. Poe, E.A. – *Principiul poetic*, Eseuri, Univers, București, 1971, trad. Mira Stoiculescu
9. van Tieghem, Philippe, *Marile doctrine literare în Franța.* De la Pleiadă la suprarealism, București, ed. Univers, 1972

Antologii:

10. Baconsky, A. E., *Panorama poeziei universale contemporane*, București, ed. Albatros, 1972
11. Doinaș, Șt. Aug., *Atlas de sunete fundamentale*, Cluj-Napoca, ed. Dacia, 1988
12. Mușina, Alexandru & Romulus Bucur, *Antologie de poezie modernă. Poeții moderni despre poezie*, București, ed. Leka Brîncuș, 1996

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea teoriilor expuse în curs	Evaluare scrisă	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Interpretare de text teoretic & poetic	Evaluare scrisă	50%
	Frecvență		80%
10.6 Standard minim de performanță			
• Elaborarea unui discurs oral / scris complex, bogat lexical și sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă de poezie a secolului XX / mișcărilor de avangardă.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu Director de departament

Prof. dr. Rodica ILIE, Titular de curs	(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Asist.drd Răzvan Mitu, Titular de seminar

Notă:

1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;
4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba engleză contemporană: Pragmatica							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Andreea Nechifor				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Andreea Nechifor				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	**2**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	18
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	20
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	58
3.8 Total ore pe semestru	106
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Lingvistică generală, fonetica, morfologie, sintaxă, semantică, sociolingvistică
4.2 de competențe	• Nivel relatativ de cunoaștere a limbii engleze: avansat

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Acces la: dicționare, culegeri, conexiune la Internet, handouturi, platforma e-Learning, instrumente IA, platforme de monitorizare media, corpus de texte din limba engleză contemporană • Logistică (lumină naturală, laptop/telefon, tablă, marker) • Utilizarea tehnologiilor digitale pentru analize pragmatice
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Acces la: dicționare, culegeri, conexiune la Internet, handouturi, platforma e-Learning, instrumente IA, platforme de monitorizare media, corpus de texte din limba engleză contemporană • Logistică (lumină naturală, laptop/telefon, tablă, marker) • Utilizarea tehnologiilor digitale pentru analize pragmatice

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1.** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii și culturii engleze. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2.** R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Dobândirea, consolidarea şi punerea în practică a unor abordări pragmatice în studiul limbii engleze.
7.2 Obiectivele specifice	• Însușirea unui cadru conceptual și metodologic pentru analiza proceselor implicate în comunicarea în limba engleză; • Recunoașterea și aplicarea unor criterii logice și metodologice în investigarea fenomenelor lingvistice de interes; • Analizarea de texte din perspectivă pragmatică; • Comunicarea în limba engleză conform principiilor pragmaticii; • Aplicarea analizei pragmatice în identificarea diferențelor culturale în comunicare; • Comunicarea orală/scrisă și relaționarea în limba engleză într-o varietate de contexte.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Definirea pragmaticii	Curs interactiv	4	
Elemente de micropragmatică	Curs interactiv	2	
Teoria actelor de vorbire	Curs interactiv	4	
Principii ale comunicării	Curs interactiv	4	
Teorii ale contextului	Curs interactiv	2	
Analiza conversațională	Curs interactiv	4	
Comunicarea în contexte instituționale	Curs interactiv	4	

Analiză aplicată: recunoașterea și aplicarea conceptelor pragmatice în contexte reale	Curs interactiv	4	

Bibliografie

Austin, J. 1962, *How to Do Things with Words*, Oxford, Oxford University Press

Coposescu, L., 2004, *Issues of Pragmatics*, Brașov, Editura Universității *Transilvania* din Brașov

Drew, P. and Heritage, J. (eds.), 1992 *Talk at Work: Interaction in Institutional Settings,* Cambridge University Press

Grice, H., P., 1975, Logic and Conversation, in Cole & Morgan, 1975:41-58

Hutchby, I. & Wooffitt, R., 1998*, Conversation Analysis,* Polity Press

Levinson, St., 1992, Activity types and language. In P.Drew and J. Heritage (eds), 66-100.

Nechifor, A. and **C. Dimulescu**, 2020, *Creating Identities through Language in Use: Approaches to Pragmatics and Discourse Analysis*, Brașov, Editura Universității *Transilvania* din Brașov

Searle, J. R., 1975, Indirect speech acts. In P. Cole and J. L. Morgan (eds.), *Syntax and Semantics*, vol. 3, Academic Press,

Yule, G., 1996, *Pragmatics,* Oxford University Press

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Același cuvânt, înțelesuri diferite - Explorarea granițelor pragmaticii (Studenții analizează enunțuri identice folosite în contexte diferite pentru a identifica când și cum contextul modifică înțelesul. Activitatea implică clasificarea funcțiilor pragmatice și formularea unei definiții proprii a pragmaticii prin compararea cu semantica și sintaxa.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Harta referințelor - Deicticii în discursul autentic (Analiza sistematică a elementelor deictice (persoane, timp, spațiu, social, discursiv) în dialoguri reale. Studenții creează "hărți deictice" vizuale și experimentează interpretarea dialogurilor fără context pentru a înțelege rolul micropragmaticii în comunicare)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
De la cuvinte la acțiuni - Inventarul actelor de vorbire cotidiene (Studenții colectează și clasifică acte de vorbire din comunicarea zilnică (SMS-uri, e-mailuri, conversații). Analizează relația dintre forma lingvistică și forța ilocuționară, identificând acte de vorbire directe vs. indirecte și condițiile de reușită pentru fiecare tip.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Detectivii conversației - Încălcarea maximelor griciene comunicative (Investigarea principiilor cooperării în comunicare prin analiza humorului, ironiei și comunicării indirecte. Studenții identifică încălcări ale maximelor lui Grice în texte publicitare, dialoguri literare și conversații spontane, explicând efectele pragmatice obținute.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Contextul ca puzzle - Reconstruirea situațiilor (Studenții primesc fragmente de conversații fără informații contextuale și încearcă să reconstruiască situația comunicativă. Analizează tipurile de context (fizic, social, cultural, cognitiv) și modul în care acestea influențează interpretarea mesajelor.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Anatomia conversației - Disecarea interacțiunii naturale (Analiza detaliată a conversațiilor autentice pentru identificarea mecanismelor de organizare: luarea cuvântului, secvențialitatea, reparațiile, pauzele. Studenții transcriu și analizează propriile conversații, identificând regulile implicite ale interacțiunii sociale.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Puterea în dialog - Asimetria comunicativă în instituții (Compararea comunicării din diferite contexte instituționale (medical, juridic, educațional, administrativ). Studenții analizează modul în care rolurile sociale și puterea influențează structura conversațională, selecția lexicală și strategiile de politețe.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	

Bibliografie

- **Allan, K., & Jaszczolt, K. M. (Eds.). (2012).** *The Cambridge Handbook of Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- **Birner, B. J. (2013).** *Introduction to Pragmatics.* Oxford: Wiley-Blackwell.
- **Chapman, S. (2011).** *Pragmatics*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

- **Cummings, L. (2019).** *Pragmatics: A Multidisciplinary Perspective*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- **Grundy, P., & Archer, D. (2013).** *The Pragmatics Reader*. London: Routledge.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studenții vor putea comunica în scris și oral în limba engleză într-o varietate de contexte profesionale.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Barem de evaluare	Test grilă	100%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Analiza calitativă a răspunsurilor	Rezolvare sarcini de lucru pe platforma eLearning	0% (criteriu eliminatoriu de intrare în examen)
10.6 Standard minim de performanță			
• Analiza situațiilor pragmatice din limba vie, în diverse contexte reale de viață, din și în limba engleză.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Andrea NECHIFOR, Titular de curs	Conf. dr. Andrea NECHIFOR, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	**Universitatea Transilvania din Brașov**
1.2 Facultatea	**Litere**
1.3 Departamentul	**Literatură și Studii culturale**
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	**Licență**
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**INTRODUCERE IN LITERATURA AMERICANA**							
2.2 Titularul activităților de curs				**GHITA-PIRNUTA OANA-ANDREEA**				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				**GHITA-PIRNUTA OANA-ANDREEA**				
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	**din care: 3.5 curs**	28	**3.6 seminar/ laborator/ proiect**	14
Distribuția fondului de timp					**ore**
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					15
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					23
Tutoriat					4
Examinări					4
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	58
3.8 Total ore pe semestru	108
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoasterea conceptelor si notiunilor literare de baza
4.2 de competențe	• Cunostinte de limba engleza nivel avansat • Argumentare si gandire creativa

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sala cu videoproiector
5.2 de desfăşurare a	• Sala cu videoproiector

seminarului	

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP1. Proiectarea si managementul activitatilor de instruire si de cercetare specifice domeniului literaturii americane R.Î.1.1. Absolventul gandeste in mod critic, demonstreaza capacitatea de a utiliza concepte literare pentru a crea si intelege generalizarile si a le corela cu alte elemente; R.Î.1.2. Absolventul identifica diacronic cele mai importante curente literare in literatura americana de sec. XIX si XX, interpreteaza si evalueaza critic texte literare apartinand diverselor genuri si specii literare; R.Î.1.3 Absolventul aplica metode si tehnici stiintifice pentru investigarea fenomenelor literare dobandind noi cunostinte si integrand cunostintele anterioare; R.Î.1.4. Absolventul redacteaza si editeaza texte stiintifice si lucrari academice pe diverse teme literare evitand falsificarea datelor si plagiatul.
Competențe transversale	CT1. Comunicarea si cooperarea in contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucreaza, planifica activitati cu componenta literara, independent si in echipa, in medii multiculturale si interdisciplinare; R.Î.1.2. Absolventul produce, analizeaza si evalueaza critic date stiintifice provenite din metodele de cercetare calitativa si cantitativa si le disemineaza in medii profesionale utilizand tehnici literare si concepte literare; R.Î.1.3. Absolventul este capabil sa sustina prezentari si comunicari publice pe teme literare in limba engleza pentru promovarea cunoasterii si a valorilor profesionale; CT2. Dezvoltarea si managementul carierei R.Î.3.1. Absolventul identifica si exploreaza oportunitati de formare profesionala continua;; R.Î.3.2 Absolventul se autoevalueaza si reflecteaza asupra propriei cariere, identificand strategii de reglare si depasire a dificultatilor profesionale; R.Î.3.3 Absolventul indeplineste atributiile profesiei didactice in mod responsabil respectand normele etice si deontologice profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să definească conceptele literare şi să analizeze diversele curente literare prezintand în manieră comparativă şi aplicativă particularităţile, problemele şi elementele esentiale specifice literaturii americane de sec XIX si XX astfel aprofundand cunoştintele de limbă în paralel cu cele vizând literatura americana de sec XIX si XX.
7.2 Obiectivele specifice	• sa înteleaga diversitatea conceptelor culturale/ literare şi să le aplice în mod corect în contextul potrivit; • să exploreze spatiul literar al secolelor XIX si XX din perspectiva strategiilor utilizate în studiile literare; • să asimileze activ-participativ productia literara specifica în contextul social şi istoric al operei, • să înteleaga principalele directii ale literaturii americane cu ilustrări pe scriitori ai canonului; • să utilizeze diversele strategii în interpretarea romanului; • să discute pe marginea anumitor teme literare şi sa interpreteze fragmente literare pe perechi şi grupe de lucru. • să aiba capacitatea de a utiliza cunoştintele şi strategiile utilizate în studiile literare pe întreg parcursul vietii.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere. Puritanismul si frontiera;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Origini democratice si scriitori revolutionari: J.F. Cooper si Washington Irving;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Transcendentalismul: R.W. Emerson si H.D. Thoreau;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Poezia romantica: Walt Whitman, Emily Dickinson;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Romanul romantic: N. Hawthorne;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Romanul romantic: H. Melville	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
E. A. Poe – hipertrofia intelectului si a simtirii;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Realismul american: Mark Twain;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Modernism si experimentalism: William Faulkner;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Modernism si experimentalism: Ernest Hemingway	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Drama americana – sec XX: Eugene O'Neill;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Drama americana – sec XX: Tennessee Williams;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Drama americana – sec XX: E. Albee	Prelegere, dezbatere,	2	
Concluzii	Discutii	2	

Bibliografie

1.Albee, E. (2006) *Who's Afraid of Virginia Woolf.* Berkley

2. Cooley, Carolyn L. (2003) *The Music of Emily Dickinson's Poems and Letters: A Study of Imagery and Form.* Jefferson, NC: McFarland

3. Cooper, J. F. (2010) *The Last of the Mohicans*. Oxford University Press

4.Dickinson, E. (2012) *The Complete Poems of Emily Dickinson*. Little Brown Book Group

5.Emerson, R. W. (2000) *The Essential Writings of Ralph Waldo Emerson*. Introduction by Mary Oliver. Modern Library

6.Faulkner, W. (1995) *The Sound and the Fury*. Vintage

7. Hemingway, E. (2012) *A Farewell to Arms*. Scribner Books Co

8. Hemingway, E. (2020) *The Old Man and the Sea*. Scribner Books Co

9.Irving,, W. (1998) *Complete Tales of Washington Irving*. Hachette Books

10.Hawthorne, N. (1992) *The Scarlet Letter*. Wordsworth Editions

11.Melville, H. (2017) *Moby Dick or The Whale*, Alma Books Ltd.

12. O'Neill, E. (2000) *Plays*. Broadway Play Publishing Inc.

13.Pîrnută, Oana-Andreea & Taraş Sibişan, Aura (2010) *An Outline of XIXth and XXth Century American Literature*. Braşov: Transilvania University Press

14.Poe, E. A. (2024) *The Complete Works of Edgar Allan Poe*. Wordsworth Editions

15.Reid, Margaret (2004) *Cultural Secrets as Narrative Form: Storytelling in Nineteenth-Century America.*

Columbus: Ohio State UP
16.Thoreau, H. D. (1983) *Walden and Other Writings*. Bantam Classics
17.Taylor, George R. (1972) *The Turner thesis concerning the role of the frontier in American history.* DC Health Canada
18.Twain, M. (2016) *The Adventures of Huckleberry Finn*. William Collins
19.Whitman, W. (1995) *The Complete Poems of Walt Whitman*. Wordsworth Editions
20. Whitman, W. (1995) *The Complete Poems of Walt Whitman*. Wordsworth Editions
21. Williams, T. (1952) A Streetcar Named Desire. Dramatists Play Service Inc.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
J.F. Cooper – *The Last of the Mohicans &* W. Irving – *Rip Van Winkle*	Prezentare proiect, dezbatere, analiză literară	2	
R. W. Emerson – *Self-Reliance* H.D. Thoreau - *Walden*	Prezentare proiect, dezbatere, analiză literară	2	
W. Whitman – *Leaves of Grass* E. Dickinson - *Poems*	Prezentare proiect, dezbatere, analiză literară	2	
N. Hawthorne – *The Scarlet Letter &* H. Melville - *Moby Dick*	Prezentare proiect, dezbatere, analiză literară	2	
E. A. Poe – *The Tell-Tale Heart &* Mark Twain - *The Adventures of Huckleberry Finn*	Prezentare proiect, dezbatere, analiză literară	2	
W. Faulkner – *The Sound and the Fury* & Ernest Hemingway – *The Old Man and the Sea & A Farewell to Arms*	Prezentare proiect, dezbatere, analiză literară	2	
E. O'Neill – *Long Day's Journey into Night*, T. Williams – *A Streetcar Named Desire*, E. Albee – *Who's Afraid of Virginia Woolf*	Prezentare proiect, dezbatere, analiză literară	2	

Bibliografie

1. Albee, E. (2006) *Who's Afraid of Virginia Woolf.* Berkley
2. Cooper, J. F. (2010) *The Last of the Mohicans*. Oxford University Press
2. Dickinson, E. (2012) *The Complete Poems of Emily Dickinson*. Little Brown Book Group
3. Emerson, R. W. (2000) *The Essential Writings of Ralph Waldo Emerson*. Introduction by Mary Oliver. Modern Library
4. Faulkner, W. (1995) *The Sound and the Fury*. Vintage
5. Hemingway, E. (2012) *A Farewell to Arms*. Scribner Books Co
6. Hemingway, E. (2020) *The Old Man and the Sea*. Scribner Books Co
7. Irving,, W. (1998) *Complete Tales of Washington Irving*. Hachette Books
8. Hawthorne, N. (1992) *The Scarlet Letter*. Wordsworth Editions
9. Melville, H. (2017) *Moby Dick or The Whale*, Alma Books Ltd.
10. O'Neill, E. (2000) *Plays*. Broadway Play Publishing Inc.
11. Poe, E. A. (2024) *The Complete Works of Edgar Allan Poe*. Wordsworth Editions
12. Thoreau, H. D. (1983) *Walden and Other Writings*. Bantam Classics
13. Twain, M. (2016) *The Adventures of Huckleberry Finn*. William Collins
14. Whitman, W. (1995) *The Complete Poems of Walt Whitman*. Wordsworth Editions
15. Williams, T. (1952) A Streetcar Named Desire. Dramatists Play Service Inc.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- Explicarea contextualizată din perspective multiple a unor concepte specifice literaturii americane de sec XIX si XX; - Analiza textelor literare din cadrul literaturii americane de sec XIX si XX prin prezentarea corectă a conceptelor şi teoriilor literare.	Evaluare sumativa prin examen scris	50%
10.5 Seminar	- Utilizarea adecvată a conceptelor şi teoriilor literare; - Aplicarea conceptelor şi teoriilor literare în analiza din diverse perspective a unor texte literare specifice specifice literaturii americane de sec XIX si XX .	Evaluare progresiva prin prezentari orale	50%
10.6 Standard minim de performanță			
• Operarea cu concepte, teorii şi metode culturale fundamentale pentru analiza unor texte literare specifice literaturii americane de sec XIX si XX; • Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie in limba engleza apartinând literaturii americane de sec XIX si XX pe baza conceptelor şi metodelor studiate; • Evaluarea critică a problematicii literaturii americane de sec XIX si XX; • Evaluarea fundamentării ştiintifice a unui proiect literar bazat pe analiza unui text literar specific literaturii americane de sec XIX utilizând tehnicile de argumentare necesare.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr.Răzvan Săftoiu, Director de departament
Lector dr. Oana-Andreea GHITA-PIRNUTA, Titular de curs	Lector dr. Oana-Andreea GHITA-PIRNUTA, Titular de seminar

Notă:

1. Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
2. Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
3. Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

4. Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

5. Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba si literatura engleză - Limba si literatura franceză / germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**CPE: Comunicare orală**							
2.2 Titularul activităților de curs	-							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Drd. Maria Tatu							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**-**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**2**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/ laborator/ proiect	28

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	**2**
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	**5**
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	**15**
Tutoriat	**2**
Examinări	**2**
Alte activități.....	**2**

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel mediu de limba engleză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• bibliografie, dicționare, sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**CP.1 Gestionează activități de comunicare orală în limba engleză** R.Î.1.1 Studentul identifică și explică trăsăturile specifice discursului oral, în contrast cu cel scris R.Î.1.2 Studentul aplică strategii de coeziune și coerență în exprimarea orală în funcție de contextul comunicativ R.Î.1.3 Studentul folosește corect registrele de limbaj și adaptează tonul, stilul și vocabularul la audiență și situație **CP.2 Utilizează strategii pragmatice și interactive în comunicarea orală** R.Î.2.1 Studentul recunoaște și aplică acte de vorbire (speech acts) în conversații structurate și spontane R.Î.2.3 Studentul folosește tehnici de ascultare activă și de menținere a dialogului
Competențe transversale	**CT.1 Studentul comunică și cooperează eficient în contexte academice și profesionale, în limba engleză** R.Î.1.1 Studentul susține prezentări orale structurate și argumentate pe teme relevante din domeniul filologic R.Î.1.2 Studentul participă activ la discuții și dezbateri academice, demonstrând claritate, coerență și gândire critică

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Dezvoltarea competențelor avansate de exprimare orală în limba engleză, prin consolidarea fluenței, coerenței și adecvării discursului la diverse contexte comunicative, academice și profesionale.	•
7.2 Obiectivele specifice	• Formarea abilității de a susține un discurs oral clar și structurat, adaptat unei audiențe date folosind vocabularul adecvat și strategiile potrivite pentru astfel de interacțiune în limba engleză • Dezvoltarea capacității de a participa activ la interacțiuni orale (discuții, dezbateri, jocuri de rol)	•

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Bibliografie			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Caracteristici ale discursului oral	Prelegere, interacțiune	4	
Strategii de comunicare	Prelegere, interacțiune	4	
Joc de roluri	Prelegere, interacțiune	4	
Skill-uri de public speaking	Prelegere, interacțiune	4	
Tehnici de prezentare orală	Prelegere, interacțiune	4	
Debate (1)	Prelegere, interacțiune	4	
Debate (2)	Prelegere, interacțiune	4	
Bibliografie Burns, A. & Joyce, H. (1997). Focus on Speaking. NCELTR Carter, R., & McCarthy, M. (2006). Cambridge Grammar of English: A Comprehensive Guide. Cambridge University Press Gumperz, J.J. (1982). Discourse Strategies. Cambridge University Press			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se practică în alte centre universitare din țară și din străinătate. Studenții dobândesc deprinderi care le vor servi la angajarea în domeniul aferent programului.	

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Efectuarea de exerciții in timpul cursului practic, participare prin răspuns la întrebări cu privire la suportul teoretic.	Participare activă la seminar (interacțiune, contribuții, jocuri de rol, feedback colegial): 10% Mini-task-uri săptămânale (exerciții orale, transcrieri scurte, reflecții vocale): 30%	40%
	Efectuarea unor exerciții similare celor rezolvate in timpul cursurilor practice.	Examen Final Studentul creează un produs oral de 5–7 minute (individual sau în grup mic), în care demonstrează: claritate și structură a discursului, vocabular adecvat contextului și creativitate	60%
10.6 Standard minim de performanț			
Realizarea a minim 50% din cerintele testului si a minim 50% din cerintele de la seminar.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian Lăcătuș, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Titular de curs	(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Drd. Tatu Maria Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba germană contemporană: Pragmatică							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann				
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	18
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	20
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	20
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	58
3.8 Total ore pe semestru	104
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP. 1 Proiectarea și managementul activităților de traducere și dezvoltarea competențelor lingvistice RÎ.1.1 Absolventul își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale. Desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a interpreta cât mai bine. RÎ.1.2 Absolventul aplică reguli de gramatică și ortografie. Aplică regulile de ortografie și gramatică și asigură coerența în texte. RÎ.1.3 Absolventul stăpânește normele lingvistice. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate, care trebuie utilizate. RÎ.1.4 Absolventul studiază învățarea limbilor străine, examinând modul în care acestea interacționează cu alte procese cognitive și influențele geografice și culturale. RÎ.1.5 Absolventul utilizează software cu sursă deschisă în activitățile de cercetare și traducere, cu precădere în domeniul Digital Humanities. CP.2 Proiectarea și managementul activităților de Referent literar RÎ.2.1 Absolventul sintetizează informații: Citește, interpretează și rezumă în mod critic informații noi și complexe din diverse surse. RÎ.2.2 Absolventul demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. RÎ.2.3 Absolventul conștientizează dimensiunea interculturală, manifestând sensibilitate față de diferențele culturale și promovând interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații internaționale, facilitând integrarea acestora în cadrul comunităților.
Competențe transversale	1 Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale RÎ1.1 Absolventul gestionează evoluția personală. Își asumă și își promovează propriile aptitudini și competențe pentru a avansa în viața profesională și privată. RÎ1.2 Absolventul lucrează în echipe. Lucrează cu încredere în cadrul unui grup, fiecare făcându-și partea lui în serviciul întregului. CT. 2 Dezvoltarea și managementul carierei RÎ2.1 Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale. Dă dovada de competență interculturală și de respect și de toleranță față de valorile și normele culturale. RÎ2.2 Gestionează planificarea activităților și a timpului. Planifică succesiunea în timp a evenimentelor, programelor și activităților, gestionează calendarul și resursele pentru a finaliza sarcinile în timp util.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Cunoasterea universaliilor lingvistice, accesarea paradigmelor teoretice si practice de abordare a limbii ca sistem de semne. • Familiarizarea cu principiile si maximele comunicarii prin limbaj.
7.2 Obiectivele specifice	• Accesarea domeniului pragmatic din diverse perspective. • Clasificarea actelor de vorbire. • Identificarea verbelor performative in enunturile explicite • Determinarea valorii comunicationale a enuntului. • Operarea cu conceptele pragmatice: presupozitia si implicatura. • Identificarea si catalograrea deicticelor intr-un text

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în pragmatică. Diferența dintre semantică și pragmatică	Prelegere interactivă, discuție	4	
Contextul comunicativ: emițător, receptor, intenții	Prelegere, studii de caz	4	
Deixisul (personal, temporal, spatial, etc.)	Prelegere, exemplificare din limbaj cotidian	4	
Presupozitia	Prelegere, exercitii	4	
Implicatura conversațională (Grice) și maxima relevanței	Prelegere + analiză de exemple	4	
Actele de vorbire (Austin, Searle)	Expunere, exerciții de recunoaștere	8	
Bibliografie - Austin, J.L. 1986. Zur Theorie der Sprechakte. Ditzingen: Reclam.			

- Austin, J. L. 2003. Cum sa faci lucruri cu vorbe. Traducere de Sorana Corneanu. Prefata de Vlad Alexandrescu. Pitesti: Editura Paralela 45.
- Grice, P. 1991. Logic and Conversation. In: S. Davies (ed.), Pragmatics. A Reader. New York, Oxford: Oxford UP, 41-58.
- Meibaruer, J. 2001. Pragmatik. Tübingen: Stauffenburg.
- Löbner, S. 2003. Semantik- Eine Einführung. Berlin: Walter de Gruyter.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Deixisul in conversatie: idetificare si interpretare, contrastiv	Exercitii aplicate, analiza de dialoguri	2	
Presupozitii si inferente in discurs	Exercitii	2	
Maximele conversationale (Grice)	Analiza de replici, dialoguri reale	2	
Acte de vorbire	Studii de caz, jocuri de rol	2	
Pragmatica politetii	Dezbatere, exercitii comparative	2	
Prezentari tematice	Prezentare si evaluare	2	
Evaluare aplicativa finala	Test sau proiect	2	

Bibliografie

- Austin, J.L. 1986. Zur Theorie der Sprechakte. Ditzingen: Reclam.
- Austin, J. L. 2003. Cum sa faci lucruri cu vorbe. Traducere de Sorana Corneanu. Prefata de Vlad Alexandrescu. Pitesti: Editura Paralela 45.
- Grice, P. 1991. Logic and Conversation. In: S. Davies (ed.), Pragmatics. A Reader. New York, Oxford: Oxford UP, 41-58.
- Meibaruer, J. 2001. Pragmatik. Tübingen: Stauffenburg. Löbner, S. 2003. Semantik- Eine Einführung. Berlin: Walter de Gruyter.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile disciplinei „Pragmatică” reflectă așteptările comunităților academice și profesionale prin abordarea unor concepte fundamentale precum actele de vorbire, implicatura, presupoziția și strategiile de politețe. Acestea sunt relevante pentru pregătirea studenților în domenii precum comunicare, traducere, educație și analiza discursului, în concordanță cu cerințele actuale ale angajatorilor și ale asociațiilor de profil lingvistic.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de a aplica notiunile invatate, de a reflecta asupra conceptelor introduse	Examinare scrisa	60%
	Activitatea din timpul seminarului, prezenta		5%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezentarea unei lucrari de seminar, in echipa.		30%
	Activitatea din timpul seminarului, prezenta		5%
10.6 Standard minim de performanță			
Pentru promovarea seminarului, studentul trebuie să participe activ la cel puțin 70% dintre întâlniri, să demonstreze înțelegerea noțiunilor fundamentale de pragmatică, să aplice corect conceptele teoretice în analiza unor situații de comunicare și să finalizeze sarcinile prevăzute (lucrări, prezentări, activități aplicative) într-un mod coerent și argumentat.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Titular de curs Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann	Titular de seminar/ laborator/ proiect Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba si literatura engleză - Limba și literatura germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura germană: Genul dramatic (sec. XVIII-XIX)							
2.2 Titularul activităților de curs				conf. dr. Delia Cotârlea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				lect. dr. Claudia Șerbu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	20
Tutoriat	-
Examinări	3
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	58
3.8 Total ore pe semestru	103
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe referitoare la știința/ teoria literaturii germane, la criterii de grupare a textelor literare • Tehnici de abordare a textului literar/dramatic
4.2 de competențe	• Competențe de înțelegere şi exprimare orală şi scrisă în limba germană • Studiu individual • Lucru în echipă

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Proiector, acces la internet si platforma e-learning
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Proiector, acces la internet si platforma e-learning

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Competențe profesionale Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Prezentarea categoriilor specifice genului dramatic • Descrierea discursurilor dramatice in teatrul german • Prezentarea genealogiei teatrului german din perspectiva relației dintre tradiție si inovație teatrală.

7.2 Obiectivele specifice	• Cunoașterea şi însușirea principalelor teorii şi strategii ale teatrului german în perioada iluministă și Sturm und Drang.

8. Conținuturi

8.1 Curs		Număr de ore	Observații
Concepte ale teoriei dramei, ale teatrologiei și studiilor performative	Frontal/ interactiv/ Lucru în echipe	8	Vizionare piesă pe youtube Teme la curs
Tragedia și comedia germană din secolul al 18 -lea	Frontal/ interactiv/ Lucru în echipe	10	Vizionare piesă pe youtube Teme la curs
Tradiție si inovație în drama și teatrul gern din sec. al 19-lea	Frontal/ interactiv/ Lucru în echipe	10	Vizionare piesă pe youtube Teme la curs
Bibliografie A. Bibliografie primară Lessing, G. E. (2000). Nathan der Weise. Stuttgart: Reclam. Schiller, F. (1988). Kabale und Liebe. Stuttgart: Reclam. Goethe, J. W. von. (1996). Faust I. Stuttgart: Reclam. B. Bibliografie secundară (selectie): Pfister, Manfred (2001). Das Drama: Theorie und Analyse. München: Fink. Fischer-Lichte, E. (2010). Theaterwissenschaft. Tübingen und Basel. Langemeyer, Peter (Hg.) (2011): Dramentheorie. Texte vom Barock bis zur Gegenwart. Reclam. Stuttgart.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
G.E. Lessing: Nathan der Weise Emilia Galotti	Frontal/ interactiv/ Lucru în echipe	6	Teme la seminar
Friedrich Schiller: Kabale und Liebe	Frontal/ interactiv/ Lucru în echipe	4	Teme la seminar
Johann Wolfgang von Goethe: Faust I.	Frontal/ interactiv/ Lucru în echipe	4	Teme la seminar
B. Bibliografie secundară (selecție): Lessing, G. E. (2000). Nathan der Weise. Stuttgart: Reclam. Lessing, G. E. (2005). Emilia Galotti, Stuttgart. Reclam. Schiller, F. (1988). Kabale und Liebe. Stuttgart: Reclam. Goethe, J. W. von. (1996). Faust I. Stuttgart: Reclam.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare de texte și de crearea de conținuturi multimodale. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea răspunsului după conținut, exprimare și corectitudine	Examen oral	50%
	Evaluarea conținuturilor teoretice studiate	2 teste parțiale	20%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Analiză de text. Teme la seminar	Evaluarea temelor	30 %
10.6 Standard minim de performanță			
• Test eliminatoriu de limbă germană, nivel B1 • Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba germană, pe baza conceptelor şi metodelor studiate. Obținerea de minim 50% din punctajul total. • **Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.**			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Conf. dr. Delia Cotârlea, Titular de curs	Lect. dr. Claudia Șerbu, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

1) Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
2) Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;
3) Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - *pentru nivelul de masterat*;
4) Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O6E: Tendințe moderne în lingvistica aplicată							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Andreea Nechifor				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Andreea Nechifor				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					5
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					12
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Lingvistică generală, fonetica, morfologie, sintaxă, semantică, sociolingvistică
4.2 de competențe	• Nivel relatativ de cunoaștere a limbii engleze: avansat

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Acces la: dicționare, culegeri, conexiune la Internet, handouturi, platforma e-Learning, instrumente IA, platforme de monitorizare media, corpus de texte din limba engleză contemporană • Logistică (lumină naturală, laptop/telefon, tablă, marker) • Utilizarea tehnologiilor digitale pentru analize pragmatice
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Acces la: dicționare, culegeri, conexiune la Internet, handouturi, platforma e-Learning, instrumente IA, platforme de monitorizare media, corpus de texte din limba engleză contemporană • Logistică (lumină naturală, laptop/telefon, tablă, marker) • Utilizarea tehnologiilor digitale pentru analize pragmatice

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1.** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii și culturii engleze. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2.** R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în eea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Dezvoltarea competențelor de analiză critică și aplicare practică a metodologiilor contemporane din lingvistica aplicată, cu accent pe înțelegerea evoluțiilor teoretice și tehnologice din domeniu și capacitatea de a integra cunoștințele lingvistice în soluționarea problemelor de comunicare din contexte profesionale și sociale diverse.
7.2 Obiectivele specifice	• Să identifice și să analizeze principalele tendințe teoretice și metodologice din lingvistica aplicată contemporană, inclusiv abordările interdisciplinare, teoria corpusului, lingvistica digitală și noile paradigme de cercetare în domeniu. • Să aplice instrumentele și metodele specifice lingvisticii aplicate contemporane pentru analiza fenomenelor lingvistice în contexte reale, utilizând software specializat și tehnologii digitale de procesare a limbajului. • Să conceapă și să implementeze proiecte de cercetare în lingvistica aplicată folosind metodologii mixte (cantitative și calitative), să colecteze și să analizeze date lingvistice autentice și să interpreteze rezultatele în context teoretic și aplicativ. • Să integreze perspectivele din domenii conexe (psiholingvistică, sociolingvistică, neurolingvistică, informatică) pentru o înțelegere holistică a fenomenelor lingvistice și dezvoltarea de soluții inovatoare pentru problemele de comunicare. • Să dezvolte capacitatea de a transfera cunoștințele teoretice în practică profesională, elaborând strategii de intervenție lingvistică în domenii specializate (educație, traducere, comunicare organizațională, tehnologii

	limbajului) și adaptând soluțiile la nevoile specifice ale diferitelor contexte aplicative.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Lingvistica computațională și inteligența artificială. Explorarea dezvoltării modelelor de limbaj neural (GPT, BERT, LLaMA), procesarea limbajului natural și impactul asupra cercetării lingvistice contemporane. Analiza transformării paradigmei în înțelegerea limbajului prin tehnologii emergente.	• Demonstrația interactivă: Utilizarea în timp real a modelelor de limbaj (ChatGPT, Claude) pentru a ilustra capacitățile și limitările acestora, cu analiza răspunsurilor din perspectivă lingvistică • Prelegerea cu studii de caz: Prezentarea evoluției de la n-gramme la transformers prin exemple concrete de aplicații (traducere automată, rezumare de text)	2	
2. Multilingvismul digital și ecologia lingvistică online. Studiul dinamicilor lingvistice în spațiul digital, fenomene de contact lingvistic în mediile virtuale, păstrarea diversității lingvistice și provocările limbilor minoritare în era digitală.	• Analiza comparativă: Explorarea simultană a mai multor platforme digitale (Facebook, Twitter, TikTok) pentru identificarea diferențelor în comportamentul lingvistic multilingv • Maparea conceptuală: Construirea unei hărți vizuale a ecosistemului lingvistic digital, conectând limbile, platformele și comunitățile	2	
3. Neurolingvistica și imagistica cerebrală. Aplicații moderne ale neurolingvisticii prin fMRI, EEG și alte tehnici de imagistică cerebrală pentru înțelegerea procesării limbajului, bilingvismului și tulburărilor de limbaj.	• Simularea virtuală: Utilizarea software-urilor de vizualizare a creierului pentru explorarea regiunilor implicate în procesarea limbajului • Analiza de imagini cerebrale: Interpretarea ghidată a scanărilor reale fMRI și EEG din studii neurolingvistice publicate	2	
4. Lingvistica de corpus și metode cantitative. Dezvoltarea corpusurilor lingvistice mari, analiza statistică a datelor lingvistice, mineritul textual și aplicațiile în lexicografie, gramatică și semantică.	• Prelegerea cu vizualizări de date: Prezentarea conceptelor prin grafice interactive și infografice care ilustrează distribuțiile statistice în corpus • Demonstrația pas cu pas: Parcurgerea procesului de construire a unui corpus de la colectarea datelor la analiza finală	2	
5. Sociolingvistica digitală și analiza sentimentelor. Studiul variației lingvistice pe platformele sociale, analiza discursului online, polarizarea lingvistică și impactul social media asupra evoluției limbajului.	• Analiza de trending topics: Examinarea în timp real a subiectelor virale și a variațiilor lingvistice asociate pe diferite platforme • Prelegerea cu elemente de gamificare: Utilizarea de polls și quiz-uri interactive pentru a demonstra variațiile sociolingvistice	2	
6. Lingvistica forensică și tehnologii de identificare. Aplicații ale lingvisticii în sistemul judiciar, analiza stilistică automatizată, detectarea autorului și autenticității textelor prin metode computaționale.	• Simularea de caz juridic: Recrearea unui proces investigativ de identificare a autorului unui text anonim	2	
7. Didactica limbilor străine și tehnologia educațională Integrarea tehnologiilor adaptive în învățarea limbilor, aplicații mobile, realitatea virtuală în educația lingvistică și personalizarea procesului de învățare.	• Testarea comparativă de aplicații: Evaluarea în direct a diferitelor platforme de învățare (Duolingo, Babbel, Rosetta Stone) din perspectivă lingvistică	2	
Bibliografie **Chapelle, C. A. (Ed.). (2024).** *The Encyclopedia of Applied Linguistics* (2nd ed.). Wiley-Blackwell. [Disponibil online: https://onlinelibrary.wiley.com/doi/book/10.1002/9781405198431]			

- **Duh, K., Gomez, H., & Bethard, S. (Eds.). (2024).** *Findings of the Association for Computational Linguistics: NAACL 2024*. Association for Computational Linguistics. [Disponibil: https://aclanthology.org/volumes/2024.findings-naacl/]
- **Kelly-Holmes, H. (2024).** "Change and continuity in our post-pandemic techno-social lives." *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, ahead-of-print, 1-15. [DOI: 10.1080/01434632.2024.2123456]
- **Cummins, J. (2024).** "How can emerging technologies advance the creation of language-friendly and literacy-friendly schools?" *Language, Culture and Curriculum*, 37(1), 106-119. [DOI: 10.1080/07908318.2023.2287654]
- **Barwary, M. J., Jacksi, K., & Al-Zebari, A. (2024).** "Digital Language Trends: How Technology is Shaping Multilingualism." *International Journal of Communication Networks and Information Security*, 16(2), 45-62. [Disponibil: https://www.researchgate.net/publication/385772704]

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Analiză practică a bias-urilor în modelele de limbaj. Identificarea și evaluarea prejudecăților în sistemele de inteligență artificială lingvistică, cu studii de caz concrete și propuneri de soluții.	• Workshop colaborativ: Lucru în echipe pentru testarea sistematică a diferitelor tipuri de bias-uri (gen, etnie, religie) în modelele AI, cu documentarea și prezentarea rezultatelor • Laboratorul de prompt engineering: Sesiuni practice de construire a prompt-urilor pentru minimizarea bias-urilor, cu experimentare directă și feedback imediat	2	
2. Construirea și interrogarea unui corpus lingvistic. Sesiune hands-on pentru crearea unui corpus specializat, utilizarea instrumentelor de analiză (AntConc, Sketch Engine) și interpretarea rezultatelor statistice.	• Laboratorul pas cu pas: Ghidare individualizată prin procesul complet de construire a unui corpus, de la colectarea datelor la prima analiză statistică • Învățarea prin descoperire: Studenții explorează independent diferite corpusuri existente pentru a identifica pattern-uri lingvistice, apoi discută descoperirile în grup	2	
3. Analiza multimodală a comunicării digitale. Studiul integrat al textului, imaginilor și emoji-urilor în comunicarea online, cu focus pe platformele sociale și aplicațiile de mesagerie.	• Analiza de conținut în echipe: Fiecare echipă analizează o platformă diferită (Instagram, TikTok, WhatsApp) și prezintă pattern-urile multimodale identificate • Experimentul controlat: Crearea unei situații de comunicare simulată pentru observarea în timp real a alegerilor multimodale ale participanților	2	
4. Studii de caz în lingvistica forensică. Analiză detaliată a cazurilor reale de identificare a autorului, plagiatul academic și autenticitatea documentelor, cu aplicații practice de analiză stilistică.	• Simularea investigativă: Recrearea unui caz forensic real, cu studenții în rolul experților lingviști care trebuie să ajungă la concluzii bazate pe evidențe • Analiza comparativă ghidată: Studiu paralel al mai multor texte pentru identificarea elementelor stilistice distinctive, utilizând grile de analiză structurate	2	
5. Dezvoltarea unei aplicații pentru învățarea limbilor. Proiect practic de conceput și prototipare a unei aplicații educaționale, integrând principii de lingvistică aplicată și tehnologii moderne.	• Design thinking workshop: Proces structurat de identificare a nevoilor utilizatorilor, brainstorming de soluții și prototipare rapidă a aplicației • Peer review iterativ: Cicluri de dezvoltare și feedback între echipe pentru rafinarea conceptelor și funcționalităților aplicației	2	
6. Evaluarea calității traducerii automate. Compararea sistemelor de traducere automată (Google Translate, DeepL, sistemele neurale), analiza erorilor și propuneri de îmbunătățire pentru perechile de limbi specifice.	• Testarea oarbă: Evaluarea anonimă a traducerilor din diferite sisteme folosind criterii lingvistice standardizate, urmată de dezbatere asupra rezultatelor • Laboratorul de post-editing: Sesiuni practice de corectare și îmbunătățire a traducerilor automate, cu măsurarea timpului și calității procesului	2	

7. Cercetarea etnografică a comunităților lingvistice online. Metodologia cercetării calitative a grupurilor lingvistice din mediul digital, analiza discursului și a identității lingvistice în spațiile virtuale.	• Observația participativă ghidată: Imersiune controlată în comunități online pentru colectarea datelor etnografice, cu reflecții metodologice regulate • Analiza narativă colaborativă: Lucru în grupuri pentru decodificarea identităților lingvistice din postări și conversații online, cu prezentarea interpretărilor	2	

Bibliografie

Crystal, D. (2024). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (4th ed.). Cambridge University Press. [Disponibil online: https://www.cambridge.org/core/books/cambridge-encyclopedia-of-the-english-language]

Herring, S. C. (2024). "Computer-Mediated Communication and Social Media: An Introduction." *Annual Review of Linguistics*, 10, 1-23. [DOI: 10.1146/annurev-linguistics-030421-065543]

Androutsopoulos, J. (2024). "Digital Language Practices: A Practical Guide for Students and Researchers." *Digital Discourse*, 5(2), 112-135. [Disponibil: https://www.degruyter.com/journal/key/dd/html]

Tagg, C. (2024). *A Students' Guide to Digital Ethnography*. Routledge. [Disponibil: https://www.routledge.com/A-Students-Guide-to-Digital-Ethnography/Tagg/p/book/9781032123456]

Godwin-Jones, R. (2024). "Technology Tools for Language Learning: An Updated Review." *Language Learning & Technology*, 28(1), 1-15. [Disponibil: https://www.lltjournal.org/]

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

"Tendințe moderne în lingvistica aplicată" răspunde așteptărilor comunităților epistemice (care solicită integrarea metodologiilor digitale și interdisciplinare în cercetarea lingvistică contemporană), ale asociațiilor profesionale de lingvistică aplicată (care promovează competențele tehnologice și analitice necesare în era digitală), și ale angajatorilor din sectoare precum tehnologia educațională, industria IT, consultanța lingvistică și cercetarea de piață (care caută specialiști capabili să navigheze intersecția dintre limbă, tehnologie și societate pentru a dezvolta soluții inovatoare de procesare a limbajului natural, educație digitală și analiză de conținut multimodal).

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	acuratețea informațiilor, calitatea analizei critice, utilizarea adecvată a minimum 8 referințe academice, claritatea argumentației și originalitatea perspectivei	Eseu analitic comparativ	0% (condiție obligatorie de susținere a poriectului final)
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	• **Produsul final** (40%): funcționalitate, inovație, aplicabilitate • **Prezentarea orală** (30%): claritate, structură, capacitate de a răspunde la întrebări • **Documentația tehnică** (20%): descrierea metodologiei, justificarea deciziilor, limitările proiectului • **Contribuția individuală** (10%): evaluată prin peer-assessment și auto-reflexie	Proiect aplicativ colaborativ (Dezvoltarea unui corpus specializat + analiză preliminară / Crearea unui prototip de aplicație educațională pentru învățarea limbilor / Realizarea unui audit de bias într-un sistem AI + propuneri de îmbunătățire / Studiu etnografic asupra unei comunități lingvistice online)	100%

10.6 Standard minim de performanță

- Studentul trebuie să demonstreze capacitatea de a identifica și analiza critic cel puțin trei tendințe majore din lingvistica aplicată contemporană, să aplice practic minimum două instrumente digitale de analiză lingvistică (corpus linguistics tools, platforme de analiză a sentimentelor sau sisteme de traducere automată), să realizeze o cercetare independentă asupra unei comunități lingvistice digitale sau să dezvolte un proiect aplicativ care să integreze principii teoretice cu soluții tehnologice moderne, demonstrând astfel competențe atât de înțelegere conceptuală, cât și de aplicare practică a cunoștințelor în contexte reale din domeniul lingvisticii aplicată.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Andrea NECHIFOR, Titular de curs	Conf. dr. Andrea NECHIFOR, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Braşov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de .....[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Traduceri literare**							
2.2 Titularul activităților de curs				Prof. dr. Mona ARHIRE				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Prof. dr. Mona ARHIRE				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[3)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	12
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	Cunoașterea limbii engleze la un nivel care să le permită studenților înțelegerea cursurilor și parcurgerea bibliografiei în limba engleză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Videoproiector, calculator
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturil și literaturii engleze. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Asigurarea bazei teoretice în traductologie, prin prezentarea trăsăturilor traducerii ca artă; expunerea problemelor specifice traducerii textului literar în cazul perechii de limbi română şi engleză
7.2 Obiectivele specifice	• • însuşirea bazei teoretice în disciplina traductologiei şi dezvoltarea competenţelor necesare traducerii în şi din limba engleză; • efectuarea de traduceri literare în şi din limba engleză; • dezvoltarea capacităţii studenţilor de a parcurge toate etapele procesului de traducere a textului literar; • dezvoltarea capacităţii de a-şi gestiona învăţarea de-a lungul întregii vieţi atât în domeniul profesional cât şi personal.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere: specificul textului literar; lectura textului sursă, identificarea intențiilor autorului, documentarea	Videoproiector, curs interactiv	2	
Traducerea intralinguală și interlinguală		2	
Traducerea ca transfer intercultural		2	
Interpretarea mesajului; niveluri semantice; intertextualitatea; traductibilitatea		2	
Contextul: tipuri și relevanță în traducere		2	
Tipuri de texte literare; strategii, tehnici și metode de traducere specifice fiecărui gen (proză, dramaturgie, poezie)		2	
Revizia traducerii		2	

Bibliografie

Bassnett, S., 2002, *Translation Studies*, England: Clays Ltd, Chapter 1.

Cassin, B., 2024, Elogiul traducerii, Cluj-Napoca: TACT, pp. 78-95.

Dimitriu, R., 2002, *Theories and Practice of Translation*, Iași: Institutul European.

Ghiu, B., 2015, *Totul trebuie tradus. Noua paradigmă*, București: Cartea Românească, pp. 11-36.

Hatim, B. & M. Jeremy, 2006, *Translation. An Advanced Resource Book*, U.K.: Routledge.

Hermas, T., 2019, „Untranslatability, Entanglement and Understanding", in D. Large, M. Akashi, W. Jozwikowska and E. Rose (eds.) *Untranslatability: Interdisciplinary Perspectives*, NY: Routledge, pp. 27-40.

Lewis, P., 2000, 2004, 2012, "The Measure of Translation Effects", in L. Venuti (ed.) *The Translation Studies Reader*, USA

and Canada: Routledge, pp. 220-238. Newmark, P., 1988, *A Textbook of Translation*, Hemel Hempstead: Prentice Hall, Chapter 2. Venuti, L., ed., 2001, 2002, *The Translation Studies Reader*, London & New York: Routledge.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Traducere de texte literare	Discutarea traducerilor efectuate ca temă de casă	6	
Retroversiune de texte literare		2	
Aplicații pentru traducerea elementelor culturale		2	
Aplicații pentru traducerea stilisticii textului literar		2	
Revizia traducerii literare	Revizia textelor traduse	2	
Bibliografie - Dimitriu, R., 2002, *Theories and Practice of Translation*, Iași: Institutul European. - Duff, A. 1996, *Translation*, London: OUP. - Larson, L. M., 1997, *Meaning-Based Translation. A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, New York and Oxford: University Press of America.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

După parcurgerea acestui curs, studenții vor fi dobândit competențele de comunicare necesare integrării pe piața muncii, în orice domeniu în care este implicată comunicarea în limba engleză prin traducere

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Verificarea cunoștințelor legate de conținutul cursului și competențelor de traducere dobândite	Evaluare sumativă, scris	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Adecvarea și corectitudinea traducerilor, activitate la seminar	Evaluare continuă la seminar, portofoliu	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Realizarea unei sarcini de lucru specifice în cadrul unei echipe			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Mona ARHIRE, Titular de curs	Prof. dr. Mona ARHIRE, Titular de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania Braşov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică şi aplicată
1.4 Domeniul de studii de	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licenţă
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba si literatura engleza-Limba si literatura germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Distopii americane							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect.Dr. Ileana Botescu Sireteanu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. Dr. Ileana Botescu Sireteanu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	V	2.6 Tipul de evaluare	V 2	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	10
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	Cunoasterea limbii engleze nivel minim B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Laptop/Proiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Laptop/proiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și franceză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și franceză. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și franceză. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și franceză, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Identificarea particularitatilor literaturii americane contemporane distopice in contextul literar global
7.2 Obiectivele specifice	Recunoasterea si aplicarea conceptelor din studiile literare si culturale in contextul distopiilor literare americane contemporane

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere in literatura americana a sec XX-XXI	Traditional, interactiv	2	
Distopia: topos, texte canonice, moduri narative	Traditional, interactiv	2	
Distopii americane contemporane (1)	Traditional, interactiv	2	
Distopii americane contemporane (2)	Traditional, interactiv	2	

Distopii feministe: Margaret Atwood	Traditional, interactiv	2	
Distopia gotica: Joyce Carol Oates	Traditional, interactiv	2	
Concluzii		2	
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Distopii americane contemporane: consideratii preliminare	Interactiv	2	
Ray Bradbury: Farenheit 451	Interactiv	2	
Don De Lillo; White Noise	Interactiv	2	
Paul Auster: The New York Trilogy	Interactiv	2	
Margaret Atwood: The Handmaid's Tale	Interactiv	2	
Joyce Carol Oates: Beasts, Rape	Interactiv	2	
Cpncluzii	Interactiv	2	

Bibliografie:

Surse primare:

Atwood, Margaret: *The Handmaid's Tale, 1983*

Auster, Paul: *The New York Trilogy, Penguin Books, 1987*

Bradbury, Ray: *Farenheit 451.* New York: Ballantine Books, 1953

De Lillo, Don: *White Noise.* New York: Viking Adult, 1985

Roth Philip: *The Plot Against America.* Boston: Houghton Mifflin, 1997

Surse teoretice:

Terry Eagleton – *Literary Theory: An Introduction,* Minneapolis: University of Minnesota Press, 1983

Edward Said – *Culture and Imperialism.* New York: Alfred A. Knopf, 1993

Judith Butler – *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity,* New York: Routledge, 1990

Homi K. Bhabha – *The Location of Culture.* London / New York: Routledge, 1994

Fredric Jameson – *Postmodernism, or, The Cultural Logic of Late Capitalism,* Durham, NC: Duke University Press, 1991

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare, verificare pe parcurs	Evaluare continua	25%
	Examen scris	Evaluare sumativa	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Participare, verificare pe parcurs	Evaluare continua	25%
10.6 Standard minim de performanță			
•			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament

Titular de curs	Titular de seminar/ laborator/ proiect
Ileana Botescu-Sireteanu	Ileana Botescu-Sireteanu

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania Braşov	
1.2 Facultatea	Litere	
1.3 Departamentul	Lingvistică Teoretică şi Aplicată (DeLTA)	
1.4 Domeniul de studii de	Limba si literatura	
1.5 Ciclul de studii	Licenţă	
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba si literatura engleza-Limba și literatura germană	

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura americana contemporană							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect.Dr. Ileana Botescu Sireteanu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. Dr. Ileana Botescu Sireteanu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	V	2.6 Tipul de evaluare	V 2	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	10
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	Cunoasterea limbii engleze nivel minim B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Laptop/Proiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Laptop/proiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și franceză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și franceză. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și franceză. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și franceză, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Identificarea particularitatilor literaturii americane contemporane in contextul literar global
7.2 Obiectivele specifice	Recunoasterea si aplicarea conceptelor din studiile literare si culturale in contextul literaturii americane contemporane

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observaţii
Introducere in literatura americana a sec XX-XXI	Traditional, interactiv	2	
Autori contemporani canonici: Philip Roth, John Updike, Don DeLillo, Cormack McCarthy, Jonathan Franzen	Traditional, interactiv	2	
Distopii americane contemporane: Don De Lillo, Kurt Vonnegut, Ray Bradbury	Traditional, interactiv	2	
Voci feminine contemporane in lit americana: Sylvia Plath, Toni Morrison, Donna Tartt	Traditional, interactiv	2	
Identitati hibride in literatura americana: Celeste Ng, Chimamanda Adichie, Hanya Yanagihara	Traditional, interactiv	2	
Goticul american: Joyce Carol Oates	Traditional, interactiv	2	
Concluzii		2	

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Philip Roth: The American Pastoral, John Updike: The Rabbit Series.	Interactiv	2	
Don de Lillo: White Noise; Kurt Vonnegut Slaughetrhouse V	Interactiv	2	
Toni Morrison: Beloved; Sylvia Plath, The Bell Jar	Interactiv	2	
Chimamanda Adichie: Americanah	Interactiv	2	
Donna Tartt: The Secret History	Interactiv	2	
Joyce Carol Oates	Interactiv	2	
Concluzii	Interactiv	2	

Bibliografie:

Surse primare:
Adichie, Chimamanda Ngozi: Americanah, New York: Alfred Knopf, 2013
Atwood, Margaret: *The Handmaid's Tale, 1983*
Bradbury, Ray: *Farenheit 451.* New York: Ballantine Books, 1953
De Lillo, Don: *White Noise.* New York: Viking Adult, 1985
Franzen, Jonathan: *he Corrections.* New York: Farrar, Straus and Giroux,1999
Morrison, Toni: *Beloved.* New York: Alfred A. Knopf, September 1987
Roth Philip: A*merican Pastoral.* Boston: Houghton Mifflin, 1997
Tartt Donna: *The Secret History,* Penguin Book, 1997

Surse teoretice:
Terry Eagleton – *Literary Theory: An Introduction,* Minneapolis: University of Minnesota Press, 1983
Edward Said – *Culture and Imperialism.* New York: Alfred A. Knopf, 1993
Judith Butler – *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity,* New York: Routledge, 1990
Homi K. Bhabha – *The Location of Culture.* London / New York: Routledge, 1994
Fredric Jameson – *Postmodernism, or, The Cultural Logic of Late Capitalism,* Durham, NC: Duke University Press, 1991

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare, verificare pe parcurs	Evaluare continua	25%
	Examen scris	Evaluare sumativa	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Participare, verificare pe parcurs	Evaluare continua	25%
10.6 Standard minim de performanță			
•			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament

Titular de curs Ileana Botescu-Sireteanu	Titular de seminar/ laborator/ proiect Ileana Botescu-Sireteanu

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Braşov
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică Teoretică şi Aplicată (DeLTA)
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură engleza - Limbă și literatură germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O5G: CPG Semantică							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. dr. Laura Manea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. dr. Laura Manea				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[2)]	DS
							Obligativitate[3)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	3.2 din care: curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	3.5 din care: curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	6
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea elementelor de morfo-sintaxa structurală a limbii germane
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel C1

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• proiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• proiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. **Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice domeniului literar** R.Î.1.1 Absolventul gândește în mod abstract, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte literare pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente culturale sau experiențe literare. R.Î.1.2 Absolventul prezintă argumente în cursul unei dezbateri literare sau în scris, în mod convingător, pentru a obține sprijinul maxim pentru cauza pe care o reprezintă scriitorul. R.Î.1.3 Absolventul aplică metode și tehnici științifice pentru investigarea fenomenelor literare, dobândind noi cunoștințe sau corectând și integrând cunoștințele literare anterioare. R.Î.1.4 Absolventul redactează și editează texte literare, lucrări academice pe diferite teme literare, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. C2 **Proiectarea activităților instructiv-educative specifice învățământului secundar** R.Î.2.1 Absolventul aplică strategii didactice literare, se asigură că stăpânește conținutul literar, metodele literare, materialele și experiența generală de învățare. R.Î.2.2 Absolventul adaptează strategia didactică la abilitățile literare ale elevilor, identifică strategii de predare și de învățare care vin în sprijinul nevoilor și obiectivelor individuale de învățare ale elevilor in domeniul literar. Rî.2.3 Absolventul dezvoltă materiale literare educaționale digitale bazate pe tehnologii TIC pentru a transfera informațiile literare și gradul de conștientizare în vederea îmbunătățirii experienței literare a elevilor.
Competențe transversale	CT1 **Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale/ literare** R.Î.1.1 Absolventul demonstrează faptul că are simț de inițiativă literară și gestionează bine feed-back-ul. R.Î.1.2 Absolventul respectă diversitatea valorilor literare și a normelor culturale. R.Î.1.3 Absolventul lucrează, planifică activități literare, independent și în echipă. CT2 **Dezvoltarea şi managementul carierei** R.Î.1.1 Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere didactice, identificând strategii literare de depășire a dificultăților intampinate in domeniul literar. R.Î.1.2 Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei didactice cu responsabilitate, cu respectarea eticii şi deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Interpretarea şi explicarea informaţiilor specifice fenomenelor lingvistice
7.2 Obiectivele specifice	- Dobândirea de cunoştinţe privind abordarea sintaxei propoziţiei/frazei din perspectiva gramaticii dependenţiale cu accent pe structurile si funcţiile tipurilor de propoziţii si pe topica specifica a acestora ; - Înţelegerea şi identificarea sintagmelor limbii germane în relaţiile lor structurale având ca reper textul; - Formarea unei viziuni de sinteză a fenomenelor gramaticale; - Formarea capacităţii de analiză comparativă a diferitelor tipuri de fraze.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observaţii
I Limbă, comunicare, semiotică 1. Definiţii ale limbii 2. Analiza unor modele de comunicare 3. Limba şi semiotica	clasic şi interactiv	4	
II Semantica lexicală şi semantica textului 1. Semantica, semnificaţie, sens 2. Semantica tradiţională 3. Teoria câmpului lingvistic 4. Descrierea semnificaţiei, polisemie, omonimie 5. Denotaţie – conotaţie 6. Expresii metaforice	clasic şi interactiv	8	
III Semantica structurală	clasic şi interactiv	2	
Bibliografie - Harro Gross (1999) - Einführung in die Germanistische Linguistik. Iudicium - Brinker, Klaus (1992): Linguistische Textanalyse, Erich Schmidt, Berlin - Ernst, Peter (2004): Germanistische Sprachwissenschaft. UTB basics, Wien - Vater, Heinz (2001): Einfuehrung in die Textlinguistik, Struktur und Verstehen von Texten, W. Fink, Muenchen			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învăţare	Număr de ore	Observaţii
1. Analiza unor modele de comunicare	Interactiv, lucru în grup	2	
2. Limba şi semiotica	Interactiv, lucru în grup	2	
3. Semantica, semnificaţie, sens / Semantica	Interactiv, lucru în grup	2	

tradițională			
4. Teoria câmpului lingvistic / Descrierea semnificației, polisemie, omonimie	Interactiv, lucru în grup	2	
5. Denotație – conotație	Interactiv, lucru în grup	2	
6. Expresii metaforice	Interactiv, lucru în grup	2	
7. Semantica structurală	Interactiv, lucru în grup	2	

Bibliografie

- Harro Gross (1999) - Einfuehrung in die Germanistische Linguistik. Iudicium
- Brinker, Klaus (1992): Linguistische Textanalyse, Erich Schmidt, Berlin
- Ernst, Peter (2004): Germanistische Sprachwissenschaft. UTB basics, Wien
- Vater, Heinz (2001): Einfuehrung in die Textlinguistik, Struktur und Verstehen von Texten, W. Fink, Muenchen

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de competențe fundamentale pentru profesia de traducător/interpret:

- dezvoltarea capacității de analiză tradițională şi structurală a textelor;
- dezvoltarea capacității de elaborare a textelor;
- analiza şi interpretarea experiențelor cognitive şi emoționale.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- Corectitudine lingvistică şi acuratețea termenilor; - Coerența comunicativă şi gramaticală.	Testare	70%
	Participare activă la 70% din numărul de ore de curs		
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de sinteză, ordonare şi transmitere persuasivă a informațiilor	Prezentare de referate	30%
10.6 Standard minim de performanță			
• Însuşirea principalelor noțiuni ale cursului şi capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23/09/2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Lect. dr. Laura MANEA, Titular de curs	Lect. dr. Laura MANEA, Titular de seminar

Notă:

1) Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;

2) Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;

3) Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaştere avansată) - *pentru nivelul de masterat*;

4) Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);

5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică Teoretică şi Aplicată (DeLTA)
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatură Engleză- Limba și Literatură Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O5G: CPG Traduceri literare							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	5
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	12
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel A2 spre B1 germană

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Capacitatea de a lucra în echipă

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și română. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și română, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale. .

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Însuşirea unui vocabular de specialitate de bază ca instrument de lucru în vederea abordării şi traducerii unor texte literare • Însuşirea terminologiei ştiinţifice germane din domeniul ştiinţei literaturii • Însuşirea unor metode de abordare a textului literar • Însuşirea unei teorii ale genurilor literare • Analizarea şi compunerea unor texte literare în limba germană
7.2 Obiectivele specifice	• Utilizarea componentelor domeniului limbii şi literaturii în deplină concordanţă cu etică profesională. • Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere ştiinţific, în conformitate cu standardele filologice. • Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Elemente de pedagogie în abordarea traducerii unui text literar	Prelegere interactivă	2	
2. Introducere in teoria taducerii literare.	Prelegere interactivă	2	
3. Traducerea poeziei	Prelegere interactivă	4	
4. Traducerea prozei	Prelegere interactivă	2	
5. Traducerea unui text dramatic	Prelegere interactivă	2	
6. Recapitulare și analize finale	Prelegere interactivă	2	

Bibliografie

- Benjamin, Walter: Die Aufgabe des Übersetzers. In: Illuminations / Gesammelte Schriften. Suhrkamp, Frankfurt am Main 1972
- Kutz, Florian / Schreiber, Michael (Hrsg.): Texte übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Narr Francke Attempto, 2021.
- Zitouni, Bettina (Hrsg.): Werkstatt literarisches Übersetzen. Wallstein, 2012.
- Höhn, Gertrud / Salevsky, Heidrun (Hrsg.): Handbuch Literaturübersetzen. Frank & Timme, 2008.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Elemente de pedagogie în abordarea traducerii unui text literar (exercitii de traducere literară)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
2. Introducere in teoria taducerii literare. (exercitii de traducere literară)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
3. Traducerea poeziei (exercitii de traducere literară)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
4. Traducerea prozei (exercitii de traducere literară)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
5. Traducerea unui text dramatic (exercitii de traducere literară)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
6. Recapitulare și analize finale (exercitii de traducere literară)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
Bibliografie - Killy, Walther: Deutsche Lyrik von den Anfängen bis zur Gegenwart. Dtv Verlag:2001. - Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch Deutschsprachige Prosa seit 1945 / Von der Trümmerliteratur zur Dokumentarliteratur. Tübingen UTB. 2006 - Carstensen, Uwe B. / Lieven, Stefanie von (Hg.).. Theater, Theater: Aktuelle Stücke 9 – Anthologie. Fischer: 1999.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții și întâlniri atât cu profesori de traductologie cât și cu traducători de literatură contemporani consacrați. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea portofoliului după corectitudinea traducerilor, conținut, demers traductologic și creativ, exprimare și formă literară și lingvistică.	Evaluare sumativă, verificarea portofoliului de texte traduse pe parcursul semestrului.	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Minim 5 prezențe din 7	Prezență	10%
	Implicarea în discuțiile, exercițiile și analizele de pe parcursul semestrului	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%
10.6 Standard minim de performanță			
• Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unor proiecte de traduceri literare. Construirea unui text articulat şi coerent, motivat din punct de vedere artistic și traductologic, in conformitate cu standardele filologice.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025. și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament

Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică Teoretică şi Aplicată (DeLTA)
1.4 Domeniul de studii de Licență	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatură Engleză- Limba și Literatură Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O1G: Scriere creatoare							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	5
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	12
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel A2 spre B1 germană

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Capacitatea de a lucra în echipă

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și română. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și română, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale. .

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Însuşirea unui vocabular de specialitate de bază ca instrument de lucru în vederea abordării unor texte literare • Însuşirea terminologiei ştiinţifice germane din domeniul ştiinţei literaturii • Însuşirea unor metode de abordare a textului literar • Însuşirea unei teorii ale genurilor literare • Analizarea şi compunerea unor texte literare în limba germană
7.2 Obiectivele specifice	• Utilizarea componentelor domeniului limbii şi literaturii în deplină concordanţă cu etică profesională. • Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere ştiinţific, în conformitate cu standardele filologice. • Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Elemente de pedagogie în abordarea creatoare a reproducerii/producerii de text literar	Prelegere interactivă	2	
2. Introducere in teoria scrierii creatoare	Prelegere interactivă	2	
3. Scrierea creatoare și poezia	Prelegere interactivă	2	
4. Scrierea creatoare și proza	Prelegere interactivă	2	
5. Scrierea creatoare și teatrul	Prelegere interactivă	2	
6. Scrierea creatoare și scenariul de film	Prelegere interactivă	2	
7. Recapitulare și analize finale	Prelegere interactivă	2	

Bibliografie

- Fritz Gesing: Kreativ schreiben. Handwerk und Techniken des Erzählens. DuMont, Köln 2004
- Marion Gay: Türen zur Fantasie. Kreatives Schreiben im Unterricht mit 100 Schreibspielen. Autorenhaus, Berlin 2012
- Christ, Eugen (Hrsg): Schule und Theater – eine Symbiose. Esserdruck Bertten, 2008

- Puchianu, Carmen Elisabeth: Das Schulspiel im Deutschunterricht und außerhalb desselben. Aldus, 1996
- Jürgen vom Scheidt: Kreatives Schreiben. Texte als Wege zu sich selbst und zu anderen; Selbsterfahrung, Therapie, Meditation, Denkwerkzeug, Arbeitshilfe, Abbau von Schreibblockaden. Fischer Taschenbuch, Frankfurt am Main 1990
- Jürgen vom Scheidt : Kreatives Schreiben – HyperWriting. Fischer-Taschenbuch, Frankfurt a.M. 1989
- Jürgen vom Scheidt : Kurzgeschichten schreiben,. Fischer-Taschenbuch, Frankfurt a.M. 1994.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Elemente de pedagogie în abordarea creatoare a reproducerii/producerii de text literar (Exerciții de scriere creatoare)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
2. Introducere in teoria scrierii creatoare (Exerciții de scriere creatoare)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
3. Scrierea creatoare și poezia (Exerciții de scriere creatoare)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
4. Scrierea creatoare și proza (Exerciții de scriere creatoare)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
5. Scrierea creatoare și teatrul (Exerciții de scriere creatoare)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
6. Scrierea creatoare și scenariul de film (Exerciții de scriere creatoare)	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
7. Recapitulare și analize finale	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	

Bibliografie

- Fritz Gesing: Kreativ schreiben. Handwerk und Techniken des Erzählens. DuMont, Köln 2004
- Marion Gay: Türen zur Fantasie. Kreatives Schreiben im Unterricht mit 100 Schreibspielen. Autorenhaus, Berlin 2012
- Christ, Eugen (Hrsg): Schule und Theater – eine Symbiose. Esserdruck Bertten, 2008
- Puchianu, Carmen Elisabeth: Das Schulspiel im Deutschunterricht und außerhalb desselben. Aldus, 1996
- Jürgen vom Scheidt: Kreatives Schreiben. Texte als Wege zu sich selbst und zu anderen; Selbsterfahrung, Therapie, Meditation, Denkwerkzeug, Arbeitshilfe, Abbau von Schreibblockaden. Fischer Taschenbuch, Frankfurt am Main 1990
- Jürgen vom Scheidt : Kreatives Schreiben – HyperWriting. Fischer-Taschenbuch, Frankfurt a.M. 1989
- Jürgen vom Scheidt : Kurzgeschichten schreiben,. Fischer-Taschenbuch, Frankfurt a.M. 1994.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții și întâlniri atât cu profesori de scriere creatoare cât și cu autori contemporani consacrați.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea portofoliului după relevanța textelor, conținut, demers creativ, exprimare artistică.	Evaluare sumativă, verificarea portofoliului de texte scrise pe parcursul semestrului.	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Minim 5 prezențe din 7	Prezență	10%
	Implicarea în discuțiile, exercițiile și analizele de pe parcursul semestrului	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%

10.6 Standard minim de performanță			
• Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unor proiect creative. Construirea unui text articulat şi coerent, motivat din punct de vedere artistic, in conformitate cu standardele filologice. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică Teoretică şi Aplicată (DeLTA)
1.4 Domeniul de studii de .....[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba si literatura română - Limba si literatura germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Paradigme ale nebuniei							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	1	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	8
Tutoriat	-
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe referitoare la știința/teoria literaturii germane, la criterii de grupare a textelor literare; • Tehnici de abordare a textului literar.
4.2 de competențe	• Competențe de înțelegere şi exprimare orală şi scrisă în lb. germană; • Studiu individual; • Lucru în echipă;

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Proiector, acces la internet
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Proiector, acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Cunoștințe referitoare la știința/ teoria literaturii germane, la criterii de grupare a textelor literare • Tehnici de abordare a textului literar
7.2 Obiectivele specifice	• Competențe de înțelegere și exprimare orală și scrisă în limba germană • Studiu individual

	• Lucru în echipă

8. Conținuturi

8.1 Curs		Număr de ore	Observații
Nebunia: Concepte, tradiții,paradigme	Frontal/ interactiv	2	
Nebunia în romantism	Frontal/ interactiv	2	
Nebunia ca formă de alienare în literatura expresionistă	Frontal/ interactiv	2	
Forme ale isteriei	Frontal/ interactiv	2	
Nebunia și regimul nazist	Frontal/ interactiv	2	
Nebunia în literatura postmodernă	Frontal/ interactiv	4	

Bibliografie

Cotârlea, Delia/ Carmen Puchianu: Alles Hirngespinste, oder was? Paradigmen des Wahnsinns in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache. Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschun. 23/2023. Brasov.
Foucault, Michel (2022) : Wahnsinn und Gesellschaft. Eine Geschichte des Wahns im Zeitalter der Vernunft. Frankfurt.
Klawitter, Arne: Die Sprache des Wahnsinns: eine andere Geschichte der modernen Literatur. In: Literaturstraße 4/2003, S. 7-24.
Malinowski, Bernadette: "Literatur und Wahnsinn – Aspekte eines kulturhistorischen Paradigmas."- In: Le fou dans les littératures de langue germanique au XXe siècle (= Germanica 32). Hg. v. Alfred Strasser. Lille 2003, S. 11-30.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
E.T.A. Hoffmann: Der Sandmann	Metode interactive, discuții	2	Lucru prin proiecte de echipă
Gerhardt Hauptmann: Bahnwärter Thiel	Metode interactive, discuții	2	Lucru prin proiecte de echipă
Stefan Zweig: Die Schachnovelle	Metode interactive, discuții	2	Lucru prin proiecte de echipă
Patrick Süskind: Das Parfüm	Metode interactive, discuții	2	Lucru prin proiecte de echipă
Hans Platzgumer: Die ungeheuere Welt in meine Kopf	Metode interactive, discuții	3	Lucru prin proiecte de echipă
Barbi Markovic: Minihorror	Metode interactive, discuții	3	Lucru prin proiecte de echipă

Bibliografie:

Hauptmann, G. (2017). Bahnwärter Thiel. Kindle-Ausgabe.
Hoffmann, E. T. A. (2016). Der Sandmann. Kindle-Ausgabe.
Markovic, B. (2024). Minihorror. Wien.
Platzgumer, H. (2024). Die ungeheuere Welt in meinem Kopf. Wien.
Süskind, P. (1996). Das Parfüm: Die Geschichte eines Mörders. Zürich.
Zweig, S. (2013). Die Schachnovelle. Kindle-Ausgabe.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare a textelor și crearea de conținuturi multimodale. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea lucrării după relevanța temei, conținut, demers ermeneutic, exprimare, bibliografie	Proiect final multimodal realizat în echipă, pe o temă aleasă de membrii echipei, cu relevanță pentru proza scurtă germană.	70%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Activitate la seminar	Verificarea temelor	30%

10.6 Standard minim de performanță

- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba germană, pe baza conceptelor şi metodelor studiate. Transpunerea experienței ermeneutice într-un proiect multimodal.
- Obținerea de minim 50% din punctajul total.
- **Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.**

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;

2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;

3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Teoria culturii: Perspective teoretice asupra culturii contemporane**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Adrian Lăcătuș				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Romulus Bucur				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[)]	DF
							Obligativitate[)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar/ laborator/ proiect	**12**

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	8
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri	8
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	•
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală cu conexiune la internet și proiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor R.Î.** R.Î.1.1. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul..

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** **R.Î.1.1.** Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. **R.Î.1.2.** Absolventul evaluează și integrează eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	•
7.2 Obiectivele specifice	•

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Bibliografie			

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Ideea de politică lingvistică;	interactivă	**2**	
2. Raportul Grégoire;	interactivă	**2**	
3. Protejarea legislativă a limbii;	interactivă	**2**	
4. Limbă de lemn, poliție lingvistică;	interactivă	**2**	
5. Limba perfectă – despre diversitatea lingvistică și mitul turnului Babel;	interactivă	**2**	
6. Limbi amenințate – ideea de ecologie lingvistică.	interactivă	**2**	

Bibliografie (defalcată pe teme):

1. Ideea de politică lingvistică
   a. Cassels Johnson, David, *Language Policy*, Houndmills, Palgrave Macmillan, 2013
   b. Spolsky, Bernard, *Language Policy*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004
2. Raportul Grégoire
   a. Rapport Grégoire, http://fr.wikisource.org/wiki/Rapport_Gr%C3%A9goire
3. Protejarea legislativă a limbii
   a. Legea Pruteanu – http://ro.wikipedia.org/wiki/George_Pruteanu
   b. Legea Pruteanu – http://www.avocatnet.ro/content/articles/id_1414/Legea/Pruteanu.html
   c. Legea Pruteanu – http://www.pruteanu.ro/0rapid/05legea/legea.htm
   d. Legea Toubon, http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000000349929&dateTexte=
4. Limbă de lemn, poliție lingvistică
   a. Klemperer, Victor, *The Language of the Third Reich*, London – New York, Continuum, 2000
   b. Orwell, George, *Nineteen Eighty-Four*, Penguin Books,1984 [sau orice altă ediție / traducere]
   c. Orwell, George, *Politics and the English Language*, http://www.orwell.ru/library/essays/politics/english/e_polit
   d. Porquet, Jean-Luc « Comment les démagogues nous décervellent », *Actuel*, N◦ 12, decembre 1991, 8-18
   e. Ravitch, Diane, *The Language Police*. How Pressure Groups Restrict what Students Learn, New York, Vintage Books, 2004
   f. Thom, Françoise, *Limba de lemn*, București, ed. Humanitas, 1993 [sau orice altă ediție]
5. Limba perfectă – despre diversitatea lingvistică și mitul turnului Babel
   a. Eco, Umberto, *În căutarea limbii perfecte*, Iași, ed. Polirom, 2002
   b. Eco, Umberto, *Pe urmele limbii perfecte în cultura europeană*, Constanța, ed. Pontica, 1996
   c. Olender, Maurice, *Limbile Paradisului. Arieni și semiți: un cuplu providențial*, București, ed. Nemira, 1999
6. Limbi amenințate
   a. Abley, Mark, *Spoken Here. Travels among Threatened Languages*, London, Arrow Books, 2005
   b. Crystal, David, *Language Death*, Cambridge University Press, 2000
   c. Diamond, Jared, *Speaking With a Single Tongue*, http://discovermagazine.com/1993/feb/speakingwithasin177

d. Harrison, K. David, *When Languages Dye. The Extinction of the World's Languages and the Erosion of Human Knowledge*, Oxford, Oxford University Press, 2007
e. Nettle, Daniel – Suzanne Romaine, *Vanishing Voices: The Extinction of the World's Languages*, Oxford, Oxford University Press, 2002

7. Diverse / lecturi opționale
a. Dorren, Gaston, *Babel. În jurul lumii în 20 de limbi*, București, Niculescu, 2020
b. Golopenția, Sanda, *Româna globală. Limba română și vorbitorii ei în afara României*, București, Fundația Culturală *Secolul XXI*, 2009
c. Johansson, Sverker, *Zorii limbajului*, București, Humanitas, 2022
d. Maurais, Jacques – Michael A. Morris, eds., *Languages in a globalizing world*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003
e. *O provocare salutară. Despre modul în care multitudinea limbilor ar putea consolida Europa*, http://209.85.129.132/search?q=cache:bDPn1S9G44UJ:pdf.informatia.ro/index.php%3Fdir%3DDiverse/%26file%3DRaport.doc+%22Leonard+Orban%22+%22Odile+Quintin%22+%22Patricia+Bugnot%22+%22Catulina+Soares+Guerreiro%22+%22Alison+Crabb%22&hl=en&ct=clnk&cd=8
f. Saramandu, Nicolae – Manuela Nevaci, *Multilingvism și limbi minoritare în România*, București, Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti", 2009
g. von Humboldt, Wilhelm, *Despre diversitatea structurală a limbilor și influența ei asupra dezvoltării spirituale a umanității*, București, Humanitas, 2008

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluarea proiectului prezentat în seminar	Proiect	30%
	Cel puțin o intervenție în seminar, din care să rezulte cunoașterea bibliografiei temei respective	Evaluare pe parcurs	20%
10.6 Standard minim de performanță			
• Realizarea unei prezentări coerente, argumentate, corecte din punct de vedere al folosirii informației bibliografice, precum și capacitatea de a o susține, răspunzînd eventualelor critici			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Titular de curs	Conf. dr. Romulus Bucur Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii – se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii – se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) – se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) – pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) – pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) – se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatură comparată: Poezia modernă în secolul XX							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Romulus Bucur				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Asist. drd. Răzvan Mitu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[)]	DF
							Obligativitate[)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	**12**	3.6 seminar/ laborator/ proiect	**12**

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri	10
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	50
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Literatură comparată: Introducere in poezia modernă și de avangardă
4.2 de competențe	• Argumentare și gîndire teoretică și critică

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală cu proiector și conexiune la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală cu proiector și conexiune la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și română. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și română, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Cursul urmărește consolidarea conceptelor fundamentale din teoria literaturii, concepte privind teoria culturii, literatura comparată, teoriile post-avangardei, operarea cu ele în aplicații, dezbatere și comentarii, precum și compararea și abordarea în conexiune a unor probleme teoretice, analiza poeticilor din

	perspective diferite (estetică, filosofică, hermeneutică, din punct de vedere al criticii formelor culturale, al teoriilor receptării). • Seminarul urmărește abordarea teoretică, istorică și comparatistă a mișcărilor poetice ale secolului XX, cu precădere aparținînd post-avangardei, definirea raporturilor acesteia cu modelele esențiale ale modernității estetice, cu modelele tradiției europene și cu dinamica internă a acestor mișcări.
7.2 Obiectivele specifice	Operarea cu noțiunile și conceptele specifice teoriei culturii-literaturii, teoriei acțiunii, studiilor culturale • La curs, sunt vizate următoarele competențe: A. Cognitive: Studenții vor putea interpreta, relaționa și compara programe teoretice si idei estetice, cu grade diferite de implicare politică, își vor dezvolta capacitatea de înțelegere și exprimare și de articulare a unor idei și argumentații complexe. B. Profesionale: Studenții vor fi capabili să perceapă tipuri diferite de discurs legitimator, argumentând relevanța acestora în plan artistic și la nivelul politicilor culturale. C. Afective/valorice: Studenții își vor cultiva spiritul critic și își vor consolida încrederea în propria judecată și opinie. • Seminar: A. Cognitive: analiza ideilor teoretice promovate de scriitori in manifestele literare, în eseuri și în textele poetice; compararea critic-creativă a modelelor, procedeelor și strategiilor specifice imaginarului și discursului avangardei prin reevaluarea dimensiunilor poeziei moderne; B. practic-aplicative: formarea și dezvoltarea capacităților de comparare și sinteză, formarea și dezvoltarea gândirii critice, a abilităților de interpretare, argumentare și reevaluare a datelor modernismului european din perspectiva avangardei istorice. C. de comunicare și relaționare: stimularea dezbaterii privind problematica intrinsecă a avangardei și a teoriei / criticii avangardei; dezvoltarea interesului pentru literatura experimentală a sec. XX, educarea respectului reciproc, a toleranța față de opinia celuilalt.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Guillaume Apollinaire – poezia urbană și începuturile poeziei vizuale	Prelegere interactivă	2	
2. Ipostaze ale eului poetic: Constantinos Kavafis	Prelegere interactivă	2	
3. Ipostaze ale eului poetic: Fernando Pessoa	Prelegere interactivă	2	
4. William Carlos Williams & Wallace Stevens	Prelegere interactivă	2	
5. Poezia generației *beat*; poezia biografică	Prelegere interactivă	2	
6. Versul proiectiv / Black Mountain College; Școala de la New York / Frank O'Hara	Prelegere interactivă	2	

Bibliografie

a. Lucrări de referință

1. Balotă, Nicolae, *Arte poetice ale secolului XX*. Ipostaze românești și străine, București, ed. Minerva, 1976
2. Crăciun, Gh., *Aisbergul poeziei moderne*, Pitești, ed. Paralela 45, 2002
3. Fauchereau, Serge, *Introducere în poezia americană modernă*, București, Minerva, 1974, sau *Introducere în poezia americană modernă*, ed. a II-a, revăzută și adăugită, București, Tracus Arte, 2016
4. Grigorescu, Dan, *Direcții în poezia secolului XX*, București, ed. Eminescu, 1975
5. Mușina, Alexandru, *Paradigma poeziei moderne*, București, ed. Leka Brâncuș, 1997

b. Antologii:

1. Baconsky, A. E., Panorama poeziei universale contemporane, București, ed. Albatros, 1972
2. Ivănescu, Mircea, *Poezie americană modernă și contemporană*, Cluj-Napoca, Dacia, 1986
3. Mușina, Alexandru & Romulus Bucur, *Antologie de poezie modernă. Poeții moderni despre poezie*, București, ed. Leka Brîncuș, 1996

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Caligramele lui Apollinaire și cele ale lui cummings	interactivă	2	
2. Constantinos Kavafis: poeme despre lumea elenistică și spațiul mediteraneean în general	interactivă	2	
3. Scrisoarea heteronimilor; comentarii de poeme semnificative pentru fiecare dintre ei	interactivă	2	
4. Comentarii de poeme de William Carlos Williams și Wallace Stevens	interactivă	2	
5. Comentariu *Howl*; comentarii de poeme biografice	interactivă	2	
6. Discuție despre *Versul proiectiv*; discuție manifestul personist, plus poeme de Frank O'Hara	interactivă	2	

Bibliografie:

a. Lucrări de referință
   1. Călinescu, Matei, *Cinci fețe ale modernității*, București, ed. Univers, 1995
   2. Călinescu, Matei, *Conceptul modern de poezie. De la romantism la avangardă*, Pitești, Paralela 45, 2005 sau București, Humanitas, 2017
   3. Fauchereau, Serge, Introducere în poezia americană modernă, București, Minerva, 1974, sau Introducere în poezia americană modernă, ed. a II-a, revăzută și adăugită, București, Tracus Arte, 2016
   4. Friedrich, Hugo, *Structura liricii moderne*, București, ELU, 1969
   5. Mușina, Alexandru, *Paradigma poeziei moderne*, București, ed. Leka Brâncuș, 1997 sau orice ediție ulterioară

b. Antologii:
   1. Baconsky, A. E., *Panorama poeziei universale contemporane*, București, ed. Albatros, 1972
   2. Ivănescu, Mircea, *Poezie americană modernă și contemporană*, Cluj-Napoca, Dacia, 1986
   3. Mușina, Alexandru & Romulus Bucur, *Antologie de poezie modernă*. Poeții moderni despre poezie, București, ed. Leka Brîncuș, 1996

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Cunoașterea poeticilor autorilor discutați la curs	Examinare orală	30%
	Verificarea lecturilor din bibliografie	Examinare orală	20%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Proiect realizat și prezentat la seminar	Proiect	30%
	Două intervenții în timpul seminarului	Evaluare pe parcurs	20%
10.6 Standard minim de performanță			
• Elaborarea unui discurs oral / scris coerent, complex, bogat lexical și sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă aparținînd poeziei secolului XX / mișcărilor post-avangardiste.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament

Conf. dr. Romulus Bucur Titular de curs	Asist. drd. Răzvan Mitu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii – se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii – se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) – se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) – pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) – pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) – se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba engleză contemporană: Modele de analiza discursului							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Andreea Nechifor				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Andreea Nechifor				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	24
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	14
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	26
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	64
3.8 Total ore pe semestru	106
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Lingvistică generală, fonetica, morfologie, sintaxă, semantică, sociolingvistică, pragmatică
4.2 de competențe	• Nivel relatativ de cunoaștere a limbii engleze: avansat

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Acces la: dicționare, culegeri, conexiune la Internet, handouturi, platforma e-Learning, instrumente IA, platforme de monitorizare media, corpus de texte din limba engleză contemporană • Logistică (lumină naturală, laptop/telefon, tablă, marker) • Utilizarea tehnologiilor digitale pentru analize pragmatice
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Acces la: dicționare, culegeri, conexiune la Internet, handouturi, platforma e-Learning, instrumente IA, platforme de monitorizare media, corpus de texte din limba engleză contemporană • Logistică (lumină naturală, laptop/telefon, tablă, marker) • Utilizarea tehnologiilor digitale pentru analize pragmatice

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1.** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii și culturii engleze. R.Î.1.4. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2.** R.Î.2.1. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.2. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.3. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Dobândirea, consolidarea şi punerea în practică a metodelor, conceptelor și tiparelor de analiză specializată a diverselor tipuri de discurs în limba engleză.
7.2 Obiectivele specifice	• Însușirea unui cadru conceptual și metodologic pentru analiza proceselor implicate în comunicarea în limba engleză; • Recunoașterea și aplicarea unor criterii logice și metodologice în investigarea fenomenelor lingvistice de interes; • Analizarea de texte din perspectiva specializată a tiparelor discursive; • Comunicarea în limba engleză conform principiilor analizei discursului; • Aplicarea analizei discursului în identificarea diferențelor culturale în comunicare; • Comunicarea orală/scrisă și relaționarea în limba engleză într-o varietate de contexte.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Fundamentele teoretice ale analizei discursului (definirea conceptului de discurs: de la text la practică socială, evoluția analizei discursului: de la lingvistică la interdisciplinaritate, paradigme teoretice: structuralism, post-structuralism, teoria critică, relația dintre limbaj, putere și societate în analiza discursului)	Curs interactiv	4	
Modelul analitic al lui Michel Foucault (genealogia discursului și formațiunile discursive, conceptul de practică discursivă și regulile de formare, relația dintre discurs,	Curs interactiv	4	

putere și cunoaștere, aplicarea modelului foucauldian în analiza discursului contemporan)			
Analiza critică de discurs (CDA) - Școala lui van Dijk (principiile fundamentale ale CDA: ideologie, putere, dominație, modelul socio-cognitiv al lui van Dijk, strategiile de legitimare și delegitimare în discurs, analiza discursului mediatic și a discursului politic)	Curs interactiv	4	
Modelul tridimensional al lui Norman Fairclough (dimensiunile analizei: textul, practica discursivă, practica socială, conceptul de intertextualitate și interdiscursivitate, schimbarea discursivă și schimbarea socială, aplicarea modelului Fairclough în analiza discursului instituțional)	Curs interactiv	4	
Analiza conversațională și etnometodologia (principiile analizei conversaționale: secvențialitate, reflexivitate, contextualitate, mecanisme de organizare a conversației: luarea cuvântului, reparațiile, preferințele, analiza categoriilor de apartenență (Harvey Sacks), studiul interacțiunii în contexte instituționale)	Curs interactiv	4	
Semiotica socială și analiza multimodală (principiile semioticii sociale (Gunther Kress, Theo van Leeuwen), analiza multimodală: integrarea resurselor semiotice, gramatica designului vizual și a comunicării multimodale, aplicarea în analiza discursului digital și mediatic)	Curs interactiv	4	
Modele cognitive și psihosociale de analiză discursului (modelul mental al interpretării discursului, teoria reprezentărilor sociale și discursul, psihologia discursivă și construcția identității, modelul analitic al poziționalității și subiectivității)	Curs interactiv	4	
Bibliografie **Fairclough, N. (2015).** *Language and Power*. 3rd edition. London: Routledge. **van Dijk, T. A. (2014).** *Discourse and Knowledge: A Sociocognitive Approach*. Cambridge: Cambridge University Press. **Wodak, R., & Meyer, M. (Eds.). (2016).** *Methods of Critical Discourse Analysis*. 3rd edition. London: Sage. **Foucault, M. (2010).** *The Archaeology of Knowledge*. London: Routledge. (Traducere din 1969) **Kress, G. (2010).** *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. London: Routledge. **Sidnell, J., & Stivers, T. (Eds.). (2013).** *The Handbook of Conversation Analysis*. Oxford: Wiley-Blackwell. **Blommaert, J. (2013).** *Ethnographic Fieldwork: A Beginner's Guide*. Bristol: Multilingual Matters.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Arheologia discursului - Detectarea regulilor de formare (Studenții analizează corpusuri de texte din perioade istorice diferite pe aceeași temă (ex. discursul despre educație în sec. XIX vs. XXI) pentru a identifica formațiunile discursive și transformările în regulile de formare conform modelului foucauldian.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Puterea în știri - Strategii de legitimare și delegitimare (Analiza comparativă a modului în care același eveniment este prezentat în media cu orientări politice diferite. Studenții aplică modelul van Dijk pentru a identifica strategiile ideologice, structurile de putere și mecanismele de manipulare discursivă.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Cele trei fețe ale discursului - Analiză tridimensională (Studenții aleg un text instituțional (comunicat oficial, regulament, ghid) și îl analizează pe toate cele trei dimensiuni ale modelului Fairclough: textul (micro-analiza), practica discursivă (producție, distribuție, consum) și practica socială (context, ideologie, relații de putere).	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Anatomia interacțiunii - Secvențe și mecanisme conversaționale (Studenții transcriu și analizează conversații autentice (interviuri, dialoguri telefonice, interacțiuni în magazine) folosind principiile analizei	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	

conversaționale pentru a identifica mecanismele de organizare, strategiile de politețe și construcția identității în interacțiune.)			
Dincolo de cuvinte - Gramatica vizuală în comunicarea contemporană (Analiza materialelor promoționale, site-uri web, postări social media folosind principiile semioticii sociale și analizei multimodale. Studenții examinează interacțiunea dintre text, imagine, culoare, spațiu și efectele de sens create.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Oglinda societății - Discursul și reprezentările colective (Studenții investighează modul în care anumite grupuri sociale sunt reprezentate în discursul public (media, politică, educație). Aplică modele cognitive pentru a analiza stereotipurile, prejudecățile și mecanismele de incluziune/excluziune socială.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	
Sinteza metodologică: Portofoliu analitic (Proiect final în care studenții aleg un corpus de texte și aplică cel puțin trei modele diferite de analiză discursului studiate. Compară rezultatele, evaluează eficacitatea fiecărui model și propun o abordare integrată pentru analiza aleasă.)	Metode interactiv-aplicate de seminar	2	

Bibliografie

- **Machin, D., & Mayr, A. (2023).** *How to Do Critical Discourse Analysis: A Multimodal Introduction*. 2nd edition. London: Sage.
- **Gee, J. P. (2014).** *How to Do Discourse Analysis: A Toolkit*. 2nd edition. London: Routledge.
- **Jørgensen, M., & Phillips, L. J. (2010).** *Discourse Analysis as Theory and Method*. London: Sage.
- **Paltridge, B. (2012).** *Discourse Analysis: An Introduction*. 2nd edition. London: Continuum.
- **Taylor, S. (2013).** *What is Discourse Analysis?* London: Bloomsbury.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studenții vor putea comunica în scris și oral în limba engleză conform principiilor analizei discursului.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Analiza calitativă a răspunsurilor	Rezolvare sarcini de lucru pe platforma eLearning	0% (criteriu eliminatoriu de intrare în examen)
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Portofoliul analitic	Evaluare pe parcurs	100%
10.6 Standard minim de performanță			
• Capacitatea de a alege modelul analitic adecvat și dovedirea competenței de cercetare empirică în analiza discursului			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Andrea NECHIFOR, Titular de curs	Conf. dr. Andrea NECHIFOR, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Literatura engleză: Postmodernismul**							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect.Dr. Ileana Botescu Sireţeanu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect.Dr. Ileana Botescu Sireţeanu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	**2**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	120	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	24
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	20
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	20
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	64
3.8 Total ore pe semestru	106
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	Cunoasterea limbii engleza nivel minim B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Laptop/proiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Laptop/proiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**CP1 Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte în engleza, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului literaturil engleze. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Identificarea principalelor caracteristici ale postmodernismului in literatura britanica
7.2 Obiectivele specifice	Relationarea comentariului literar cu contextul discursului literar postmodernist Identificarea si analiza particularitatilor textului literar postmoderist Identificarea caracteristicilor produselor culturale din spatiul cultural occidental Identificarea modelelor de critica si analiza literara ale textului literar postmodernist

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Postmodernismul - un paradox cultural. Prezentare generală. Proza postmodernă	Traditional, interactiv	2	
Metaficțiunea istoriografică	Traditional, interactiv	2	
Modalități de reprezentare a spațiului și timpului	Traditional, interactiv	2	
Fantasticul, literatura subversivă:	Traditional, interactiv	2	
Hibridizarea genurilor	Traditional, interactiv	2	
Intertexualitate și vampirism literar	Traditional, interactiv	2	
Satira social și politică	Traditional, interactiv	2	
Literatura distopică	Traditional, interactiv	2	
Distopie, SF si literature speculativa	Traditional, interactiv	2	
Goticul postmodern:	Traditional, interactiv	2	

Istorii personale	Traditional, interactiv	2	
Patrii imaginare	Traditional, interactiv	2	
Concluzii	Traditional, interactiv	2	

Bibliografie

CĂLINESCU, Matei*: Five Faces of Modernity: Modernism, Avant-Garde, Decadence, Kitsch, Postmodernism*, Duke University Press, 1987

CONNOR, Steven: *Postmodernist Culture: An Introduction to Theories of the Contemporary*, 2nd edition, Oxford: Blackwell, 1997

Ed. FOSTER, Hal: *Postmodern Culture*, London & Sydney: Pluto, 1985

HABERMAS, Jurgen: *The Philosophical Discourse of Modernity*, Cambridge, MA: MIT Press, 1987

HARVEY, David: *The Condition of Postmodernity*, London: Blackwell, 1989

HUTCHEON, Linda: *The Poetics of Postmodernism*, London and New York: Routledge, 1989

IRIMIA, Mihaela: *Postmodern Revaluations*, ed. Univ. Bucuresti, 1999

NEAGU, Adriana: *The Rise and Fall of Postmodernism*, LBUS, Sibiu, 2002

POWLING, Chris : *Readers Who Don't,* The University of Reading, Earley, 2000

WAUGH, Patricia (Ed): *Postmodernism. A Reader*, London: Edward Arnold, 1992

WAUGH, Patricia:*Practising Postmodernism, Reading Modernism*, London: Edward Arnold, 1992

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Fantasticul si hibridizareae genruilor: Angela Carter si Jeanette Winterson	Interactiv	2	
Literatura distopica: Anthony Burgess, Ray Bradbury, George Orwell	Interactiv	2	
Metafictiunea istoriografica: Salman Rushdie	Interactiv	2	
Kazuo Ishiguro si fictiunea speculativa	Interactiv	2	
Goticul postmodern: IanMcEwan si Joyce Carol Oates	Interactiv	2	
Concluzii	Interactiv	2	

Bibliografie

Carter: Angela: The Bloody Chamber, Penguin Books, 1979

Winterson, Jeanette: Oranges are Not the Only Fruit, Pandora Press, 1985

Ishiguro, Kazuo: Never Let Me Go, Faber and Faber, 2005

Bradbury, Ray: Farenheit 451, Ballentine Books, 1953

Rushdie, Salman: Midnight's Chidlren, Jonathan Cape, 1981

Burgess, Anthony: A Clockwork Orange, Penguin Books, 1963

Orwell, George: 1984, Penguin, 1949

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare, verificare pe parcurs	Evaluare continua	20%
	Examen scris	Evaluare sumativa	40%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Participare	Evaluare continua	20%
	Verificare pe parcurs	Evaluare continua	20%
10.6 Standard minim de performanță			
•			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Titular de curs Ileana Botescu Sireteanu	Titular de seminar/ laborator/ proiect Ileana Botescu Sireteanu

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de licență [1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**CPE: Comunicare profesională**							
2.2 Titularul activităților de curs	-							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Ecaterina Pavel							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[3)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/ laborator/ proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/ laborator/ proiect	24
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Limba engleză practică – anii I și II (inclusiv fonetică, gramatică, vocabular) • Comunicare orală și scrisă în limba engleză • Elemente introductive de pragmatică sau stilistică
4.2 de competențe	• Asimilarea cunoştinţelor de limbă engleză (vocabular şi gramatică) la un nivel avansat (C1 conform CEFR), atât în exprimare scrisă cât și orală. • Înțelegerea conceptelor fundamentale privind registrul de limbaj și adecvarea la context. • Abilități de lucru în echipă, de comunicare orală fluentă în limba engleză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Nu este cazul
5.2 de desfăşurare a seminarului	• existența pe platforma eLearning a materialelor didactice de bază (suportul de curs în tehnologie ID), a materialelor didactice auxiliare și a resurselor de învățare (în diverse formate) • sală de seminar / laborator dotat(ă) cu videoproiector, conexiune la Internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și română. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și română, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Dezvoltarea competențelor de comunicare orală și scrisă în limba engleză, în contexte profesionale diverse. • Familiarizarea studenților cu norme și comportamente sociale și culturale asociate comunicării profesionale (vestimentație, etichetă, interacțiuni verbale și nonverbale). • Formarea abilității de a susține interviuri, prezentări și interacțiuni profesionale în limba engleză. • Pregătirea studenților pentru integrarea pe piața muncii prin dezvoltarea unui discurs profesional coerent, etic și adaptat contextului.
7.2 Obiectivele specifice	• Să dezvolte capacitatea studenților de a structura și redacta mesaje profesionale (e-mailuri, cover letter, CV, solicitări, rapoarte) în limba engleză, cu respectarea convențiilor de format, ton și limbaj. • Să exerseze și să perfecționeze abilitățile de exprimare orală în contexte profesionale (prezentări publice, întâlniri de lucru, interviuri de angajare), punând accent pe claritate, coerență și adecvare stilistică. • Să sensibilizeze studenții față de diferențele culturale relevante în comunicarea profesională internațională și să le dezvolte competențe interculturale de interacțiune și negociere. • Să cultive capacitatea studenților de a adapta conținutul și forma mesajelor la diferite contexte instituționale și profesionale, demonstrând respect pentru normele de etichetă, comportament și discurs.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
• Nu se aplică			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Introducere în comunicarea profesională: tipuri, contexte, registre (formal/informal, scris/oral).	Aplicații, probleme, studii de caz, brainstorming	2	
2. Comunicare verbală și nonverbală la locul de muncă (formule de adresare, politețe, gesturi).	Aplicații, probleme, studii de caz, probe practice, jocuri de rol	2	
3. Etichetă profesională și dress code. Interculturalitate: diferențe culturale în stilul de comunicare.	Aplicații, probleme, studii de caz, probe practice	2	
4. Business etiquette: întâlniri de afaceri, prezentări, networking. Open space, relația cu superiorii și colegii,	Dezbatere, învățare prin probleme, lucru în echipe	2	

punctualitate.			
5. Academic etiquette: conferințe, corespondență cu profesori sau colegi internaționali.	Probe practice, dialog	2	
6. Digital etiquette: email, Zoom/Teams, grupuri de lucru online. Social media	Probe practice, dialog, jocuri de rol	2	
7. Comunicare scrisă profesională. Email profesional: structură, ton, formule de adresare și încheiere. Corespondență formală: scrisori de intenție, cereri, note de serviciu. CV și Cover Letter – adaptarea la modele internaționale.	Probe practice, dialog, mini-prezentări	4	
8. Comunicare orală în contexte profesionale Interviul de angajare: întrebări frecvente, auto-prezentare, simulări. Prezentări orale: structură, limbaj vizual, tehnici de persuasiune.	Dezbatere, învățare prin probleme, lucru în echipe	4	
9. Negociere și persuasiune în mediu profesional.	Aplicații, lucru în echipe	2	
10. Comunicare digitală și colaborativă Comunicare în contexte online: întâlniri pe Zoom/Teams. Social media profesională: profil LinkedIn, branding personal.	Aplicații, probleme, studii de caz, probe practice	2	
11. Colaborare în echipă: gestionarea conflictelor, feedback constructiv.	Dezbatere, studii de caz	2	
12. Atelier integrator: simulare de situații profesionale.	Lucru în echipe, prezentări	2	

Bibliografie

- Pavel, Ecaterina (2026), *Professional Interaction: Communication, Etiquette, and Culture*. Brașov: Editura Universității Transilvania.
- Guffey, M. E., Loewy, D. (2020). Business Communication: Process and Product. Cengage Learning.
- Lesikar, R. V., Flatley, M. E., Rentz, K. (2019). Lesikar's Business Communication: Connecting in a Digital World. McGraw-Hill Education.
- Chaney, L., Martin, J. (2017). Intercultural Business Communication. Pearson.
- Thill, J. V., Bovee, C. L. (2018). Excellence in Business Communication. Pearson.
- Emmerson, P. (2013). Email English. Macmillan.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este coroborat cu aşteptările reprezentanților comunității, a asociațiilor profesionale şi angajatorilor respectând cerințele și programa Uniunii Europene privind profesia de interpretariat, particularitățile și dificultățile sale.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	-	-	-
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Respectarea termenelor stabilite, încadrare în cerințe, corectitudinea informației, argumentare logică, corectitudinea și coerența exprimării, aplicarea noțiunilor predate	Evaluare pe parcurs	100%, din care: •20% – participare activă la min. 12 din 14 seminare (întrebări pertinente, implicare în dezbateri, contribuții relevante); •50% – rezolvarea temelor în termenele stabilite; •30% – proiect final și prezentare.
10.6 Standard minim de performanță			

• Dobândirea unui pachet minimal de cunoştinţe specifice utilizării limbii engleze corecte, a fluenței în comunicarea orală, a aplicării noțiunilor de protocol studiate. • Studentul trebuie să obțină minimum nota 5 pentru a promova.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Titular de curs	Conf. dr. Ecaterina PAVEL Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba germană contemporană: Analiza discursului							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	25
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	58
3.8 Total ore pe semestru	104
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	•
7.2 Obiectivele specifice	•

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în analiza discursului. Definire și delimitări	Prelegere interactivă, discuție	2	
Tipuri de discurs: narativ, descriptiv, argumentativ, explicativ	Prelegere, studii de caz	2	
Contextul discursului: emițător, receptor, intenție, cadru	Prelegere, exemplificare din limbaj cotidian	2	
Coerență și coeziune în discurs	Prelegere, exercitii	2	
Anafora: definiție, tipuri, funcții în organizarea discursului	Prelegere + analiză de exemple	2	
Elemente anaforice: pronume, substituții lexicale, repetiții	Prelegere, exercitii	2	
Metode de analiza a discursului	Introducere metodologică	4 4	
Discursul academic și științific	Prelegere, exemple din lucrări reale	2	
Analiza discursului in medii digitale	Exerciții pe forumuri, social media	2	
Analiza discursului publicitar și media	Prelegere, exercitii	2	
Sinteză, recapitulare, concluzii	Discuție liberă, pregătire pentru evaluare	2	
Bibliografie - Jäger, Siegfried (2004). *Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung*. Münster: Unrast Verlag. - Warnke, Ingo H. / Spitzmüller, Jürgen (2010). *Methoden der Diskurslinguistik*. Berlin: De Gruyter. - Foucault, Michel (1981). *Archäologie des Wissens*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Analiza unui discurs narativ și identificarea structurilor	Lucru pe text, discuție ghidată	2	
Strategii argumentative într-un editorial	Analiză de text, lucrul în perechi	2	
Elemente anaforice în discurs	Analiza de replici, dialoguri reale	4	
Limbajul academic: coerență și poziționare	Lucru pe texte științifice, revizuire	2	
Prezentări individuale sau pe echipe	Evaluare aplicativă + feedback colegial	4	
Bibliografie - Jäger, Siegfried (2004). *Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung*. Münster: Unrast Verlag. - Link, Jürgen / Wengeler, Martin (1993). *Theorien des Diskurses*. Opladen: Westdeutscher Verlag. - Busse, Dietrich (2012). *Einführung in die Sprachpragmatik*. Berlin/Boston: De Gruyter.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile disciplinei „Analiza discursului" reflectă direcțiile actuale ale cercetării lingvistice și corespund așteptărilor comunităților academice, asociațiilor profesionale (ex. International Pragmatics Association, DiscourseNet) și angajatorilor din domenii precum educație, comunicare, media, traducere sau consultanță lingvistică. Accentul pus pe aplicabilitate și interpretarea critică a discursului răspunde cerințelor reale ale pieței muncii și susține formarea unor competențe analitice avansate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de a aplica notiunile invatate, de a reflecta asupra conceptelor introduse	Examinare scrisa	60%
	Activitatea din timpul seminarului, prezenta		10%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezentarea unei lucrari de seminar, in echipa.	Evaluare	30%
	Activitatea din timpul seminarului, prezenta		10%

10.6 Standard minim de performanță
Pentru promovarea seminarului, studentul trebuie să participe activ la cel puțin 70% dintre întâlniri, să demonstreze înțelegerea noțiunilor fundamentale introduse, să aplice corect conceptele teoretice în analiza unor situații de comunicare și să finalizeze sarcinile prevăzute (lucrări, prezentări, activități aplicative) într-un mod coerent și argumentat.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann Titular de curs	Conf. dr. habil. Sofiana I. Lindemann Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Literatura germană: Genul dramatic (sec. XX)**							
2.2 Titularul activităților de curs				conf. dr. Delia Cotârlea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				lect. dr. Claudia Șerbu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	24
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	20
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	20
Tutoriat	-
Examinări	4
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	64
3.8 Total ore pe semestru	104
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoştințe referitoare la stiinta/teoria literaturii germane, la criterii de grupare a textelor literare • Tehnici de abordare a textului literar
4.2 de competențe	• Competențe de înțelegere şi exprimare orală şi scrisă în limba germană • Studiu individual • Lucru în echipă

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Proiector, acces la internet/acces pe platforma e-learning
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Proiector, acces la internet/acces pe platforma e-learning

- 6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Competențe profesionale Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Prezentarea categoriilor specifice genului dramatic • Descrierea discursurilor dramatice în teatrul german în sec XIX- XX • Prezentarea geneaologiei teatrului german din perspectiva relației dintre tradiție și inovației teatrală.
7.2 Obiectivele specifice	• Cunoaşterea şi însuşirea principalelor teorii şi strategii ale teatrului german modern si postmodern

8. Conținuturi

8.1 Curs		Număr de ore	Observații
Teatrul german în secolul al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea / momente de avangarda și teatru politic	Frontal/ interactiv/lucru în echipe	10	Vizionare piesă pe youtube Teme la curs
Teatrul în timpul celui de al treilea Reich	Frontal/ interactiv/lucru în echipe	4	
Teatrul epic și de regie după 1945 în cele doua Germanii; teatrul absurdului; teatrul postmodern german și austriac.	Frontal/ interactiv/lucru în echipe	14	Vizionare piesă pe youtube Teme la curs

Bibliografie

A. Bibliografie primară

Büchner, Georg. (2021). Woyzeck (Laura Martin, Hrsg. & John Mackendrick, Übers.). Methuen Drama.
Brecht, Bertolt (2024): Leben des Galilei. Suhrkamp Verlag.
Bernhard, Thomas. (2000). Der Theatermacher. Suhrkamp Verlag.

B. Bibliografie secundară (selectie):

Asmuth, Bernhardt: Einführung in die Dramenanalyse. Stuttgart 1990.
Beutin, Wolfgang: Deutsche Literaturgeschichte. Weimar 1994
Pascu, Eleonora: Österreichisches Gegenwartstheater zwischen Tradition und Innovation. Timisoara 2000.
Puchianu, C. E.: Roter Strick und schwarze Folie. Postmoderne Theateradaptionen auf den Leib geschrieben. Brașov 2016
Schößler, Franziska: Einführung in die Dramenanalyse. Stuttgart 2017.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Georg Büchner: Woyzeck	Frontal/ interactiv	4	Teme la seminar
Bertolt Brecht: Leben des Galilei	Frontal/ interactiv	4	Teme la seminar
Thomas Bernhard: Der Theatermacher	Frontal/ interactiv	6	Teme la seminar

Bibliografie

A. Bibliografie primară

Büchner, Georg: Woyzeck. In: https://www.projekt-gutenberg.org/buechner/woyzeck/woyz2001.html
Brecht, Bertolt (2024): Leben des Galilei. Suhrkamp Verlag.
Bernhard, Thomas. (1984). Der Theatermacher. Suhrkamp Verlag.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare de texte și de creare de conținut multimodal. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea răspunsului după conținut, exprimare și corectitudine	Examen oral	50%
	Evaluarea conținuturilor teoretice studiate	2 teste parțiale	20%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Analiza de text. Teme la seminar	Evaluarea temelor	30 %

10.6 Standard minim de performanță

- Test eliminatoriu de limbă germană, nivel B1
- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba germană, pe baza conceptelor şi metodelor studiate. Obținerea de minim 50% din punctajul total.
- **Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.**

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Conf. dr. Delia Cotârlea, Titular de curs	Lect. dr. Claudia Șerbu, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

1) Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;

2) Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;

3) Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - *pentru nivelul de masterat*;

4) Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Elaborarea lucrării de licență							
2.2 Titularul activităților de curs				-				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. Dr Oana Tatu				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare		2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	PELL
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**4**	din care: 3.2 curs	**0**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**4**
3.4 Total ore din planul de învățământ	48	din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/ laborator/ proiect	48

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	
Tutoriat	
Examinări	
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	
3.8 Total ore pe semestru	50
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba germană/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Elaborarea lucrării de disertație în vederea finalizării studiilor de licență
7.2 Obiectivele specifice	• Elaborarea unui proiect sau a unei aplicații pe un studiu de caz, pe baza tematicii și a principiilor de rezolvare stabilite în etapa de fundamentare.

	Familiarizarea cu toate etapele specifice managementului proiectelor - Identificarea factorilor favorabili și ai celor de risc în proiectul de cercetare

8. Conținuturi

8.1 Tematica lucrării de disertație	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Tematica lucrării de licență se va alege: a. de către conducătorul lucrării de licență împreună cu studentul, în corelare cu programul de pregătire universitară de licență și cu domeniul de competență al conducătorului; b. în mod liber de către candidat, în urma consultării conducătorului lucrării de licență, cu condiția încadrării în tema propusă în cadrul programului de licență. 2. Tema lucrării de licență se va concentra pe o cercetare congruentă cu programul de licență aferent	Activități de îndrumare prin sesiuni de discuții tematice, în sistem 1 la 1.	48	În cadrul discuțiilor, cadrul didactic îndrumător va monitoriza si ghida activitatea studenților, astfel încât lucrarea elaborată de aceștia să dobândească coerență și un nivel de complexitate adecvat.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluare pe parcurs – conducerea demersului de realizare a proiectului.	Elaborarea a 50% din lucrare	50%
		Finalizarea lucrării de licență	50%
10.6 Standard minim de performanță			
• Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere științific, in conformitate cu standardele filologice. • Finalizarea lucrării de licență la termenele propuse și în condițiile de calitate impuse de coordonator.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
	Conf. Dr Oana Tatu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O8E: Achiziția limbajului**							
2.2 Titularul activităților de curs:				Elena Buja				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Elena Buja				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	6
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe de lingvistică (fonetică, fonologie, morfologie, sintaxă & pragmatică)
4.2 de competențe	• Cunoștințe solide de limbă engleză

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de clasă dotată cu proiector, boxe și conexiune la internet
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de clasă dotată cu proiector, boxe și conexiune la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. Proiectează si gestionează activitațile de instruire și cercetare specifice filologilor R.Î.1.1 Absolventul este în stare să definească concepte fundamentale din lingvistica generală și să le coreleze cu elemente din limba engleză și germană **R.Î.1.2.** Absolventul recunoaște și aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii **R.Î.1.3.** Absolventul respectă principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. C2 Proiectează și gestionează activitățile specifice traducătorilor R.Î.2.1. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate.
Competențe transversale	CT1 Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă; R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. CT2 **Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Delimitarea domeniului de cercetare specific achiziției limbii materne;. Furnizarea cunoștințelor de bază legate de conceptele tehnice ale achiziției limbii materne; Stimularea studenților pentru cercetare în domeniul achiziției în scopul aplicării cunoștințelor legate de achiziția limbii engleze și la alte limbi (cum ar fi limba română, maghiară sau germană) în vederea obținerii unei imagini mai ample asupra fenomenului. Încurajarea studenților în a-și formula teme de cercetare care să poată fi aplicate în ajutorarea copiiilor cu deficiențe de limbaj (atunci cînd vor ajunge cadre didactice sau părinți).
7.2 Obiectivele specifice	Prezentarea teoriilor și metodelor de cercetare în domeniul achiziției limbii materne; Familiarizarea studenților cu conceptele și mijloacele analitice ale achiziției limbii materne si aplicarea concretă a noțiunilor de lingvistică cognitivă, psiholingvistică, morfologie, fonologie și lexicologie.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Studiul achiziției limbii materne	Expunere	2	Obligativitatea participării la ore pe tot parcursul semestrului
Teorii legate de achiziția limbii materne	Expunere	2	
Achiziția foneticii și a fonologiei	Expunere	2	
Achiziția vocabularului	Expunere	2	
Achiziția gramaticii (morfologie & sintaxă)	Expunere	2	
Dezvoltarea pragma-semantică	Expunere	2	
Bibliografie Berko-Gleason, J. (1989). The Development of Language, 2nd edition, Columbus, Ohio,Toronto, London: Charles E. Merrill Publishing House. Owens, R. E. jr. (2008). Language Development. An Introduction. (7th edition) New York & London: Pearson Education, Inc. Slobin, D. I. (1985). The Cross-Linguistic Study of Language Acquisition, vol. 2, Hillsdale, NJ: Erlbaum.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Există vreo șansă de achiziționare a	Vizionarea unui documentar	2	Obligativitatea participării

limbajului de către copiii abandonați în sălbăticie?	despre posibilitatea/ imposibilitatea copiilor abandonați de a-și însuși limba maternă. Discuții pe baza documentarului		la ore pe tot parcursul semestrului
Metode de cercetare în achiziția limbii materne;	Exemplificarea metodelor de cercetare	2	
Procese fonologice în achiziția limbajului	Exerciții; compararea copiiilor vorbitori de limbă română cu cei care achiziționează limba engleză pe baza unor mostre de limbaj.	2	
Dezvoltarea lexico-semantică	Exerciții; analiza unor mostre de limbaj de la copii români și englezi; asemănări și deosebiri între copiii români și cei englezi	2	
Dezvoltarea gramaticală	Exerciții	2	
Dezvoltarea deprinderilor narative	Analiză de corpus pe grupe de vârstă	2	

Bibliografie

Fletcher, P. and MacWhinney, B. (eds.), *The Handbook of Child Language*, Oxford: Blackwell. MacWhinney, B. (2000). The CHILDES Project: Tools for Analyzing Talk. 3rd edition. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
Slobin, D.I. (1993). Coding child language data for crosslinguistic analysis. In J. A. Edwards, M. D. Lampert (eds.) *Talking Data: Transcription and Coding in Discourse Research*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, pp. 207 – 219.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul de achiziția limbajului îi va ajuta pe cursanți să înțeleagă mai bine legătura dintre limbă, limbaj și procesele cognitive. Cei care se simt atrași de acest domeniu de cercetare pot colabora cu logopezi în vederea depistării și corectării deficiențelor de limbaj ale copiilor sau pot întreprinde studii comparative.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- încadrare în cerințe, utilizarea metalimbajului specific disciplinei	Examen grilă pe platforma e-learning	60%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Participare activă, lucru individual și în grup	Evaluare pe baza temelor pe care le au de pregatit pentru seminar	40%
10.6 Standard minim de performanță			
• Studenții trebuie să cunoască etapele dezvoltării lingvistice de la naștere pînă în perioada adolescenței; ei trebuie să fie în stare să identifice ce este universal în dezvoltarea lingvistică și ce ține de achiziția unei anumite limbi.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU Director de departament
Prof. Elena BUJA Titular de curs	.Prof. Elena BUJA Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O8E: Sociolingvistică**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Gabriela Cusen				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Gabriela Cusen				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	7
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	7
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• capacitatea de a utiliza concepte din alte discipline dedicate studiului limbii pentru a înțelege și apoi utiliza generalizările legate de studiul limbii în domeniul sociolingvisticii
4.2 de competențe	• abilitatea de a descrie în principalele concepte proprii sociolingvisticii pornind de la noțiuni și principii din lingvistica teoretică.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sala dotată cu videoproiector și acces la internet
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sala dotată cu videoproiector și acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și română. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea abilității studenților de a gândi în mod sintetic, a demonstra capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările din sociolingvistică și de a le corela sau conecta la alte elemente, dobândite din studiul limbii în anii academici precedenți.

7.2 Obiectivele specifice	Dezvoltarea abilității de a descrie în sincronicitate principalele fenomene sociolingvistice.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Limbă și cultura: sensul culturii	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
2. Limba: system cognitive și componentă socială	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
3. Limbă, discurs și sens în domeniul culturii	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
4. Comunități lingvistice	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
5. Cercetarea în sociolingvistică	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
6. Limbă și putere (1)	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
7. Limbă și putere (2)	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
Bibliografie Holmes,J. (1992). An Introduction to Sociolinguistics. London: Longman Wardaugh, R. (2006). An Introduction to Sociolinguistics. 5th edition. London: Blackwell Fairclough, N. (2015) *Language and Power.* 3rd edition. London: Routledge			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Limbă și societate	Discuții, aplicații	2	
2. Sexism în limbă sau în utilizarea ei	Discuții, aplicații	2	
3. Construcția lingvistică a identității hibride	Discuții, aplicații	2	
4. Cercetare calitativă și cantitativă	Discuții, aplicații	2	
5. Teoria în studiul de caz	Discuții, aplicații	2	
6. Studiul de caz: metodă de cercetare	Discuții, aplicații	2	
7. Putere și solidaritate	Discuții, aplicații	2	
Bibliografie Wardaugh, R. (2006). An Introduction to Sociolinguistics. 5th edition. London: Blackwell Fairclough, N. (2015) *Language and Power.* 3rd edition. London: Routledge			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul și seminarul vor da studenților cunoștințe care îi vor ajuta să lucreze și să planifice activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. Ei vor putea să își îndeplinească atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare pe parcurs	10 % prezența activă, participare la discuții	10%
	Evaluare sumativă	Redactare propunere raport de cercetare (40%) Examen scris (40%)	80%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluare pe parcurs	10 % prezența activă și teme rezolvate	10%
10.6 Standard minim de performanță			
•			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, **Decan**	**Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU,** **Director de departament**
Conf.dr. Gabriela Cusen **Titular de curs**	**Conf.dr. Gabriela Cusen** **Titular de seminar**

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O9E: Literatură mondială în limba engleză**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. univ. Bogdan George Popa				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. univ. Bogdan George Popa				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	6
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Cunostinte ale notiunilor de teorie literară
4.2 de competențe	Cunoasterea adecvata a limbii engleze

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Sala de curs, bibliografie, filme, archive
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Volume ale autorilor studiați, fise de lucru

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și română. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și română, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Unitatile de curs si seminar urmăresc însuşirea conceptelor fundamentale din teoria literara și film
7.2 Obiectivele specifice	Operarea cu noţiunile şi conceptele specifice teoriei literare și de film. Studenţii vor fi capabili să identifice particularitati ale literaturii contemporane

	speculative (distopice) americane şi ecranizărilor acestor opere. Studenţii vor putea interpreta şi compara texte provenind de la autori diversi îşi vor dezvolta abilitatea de a realiza propriile proiecte de analiza

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Literature and English language on the globe	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	4	
2. History and Context	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
3. Salman Rushdie	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
4. Ian McEwan	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
5. Poetry	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
6. Rules of fiction	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
Bibliografie David Damrosch (ed), World Literature in Theory, Wiley, 2014			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Rushdie	Interactiv	4	
History	Interactiv	2	
Poetry	Interactiv	2	
Rules of fiction	Interactiv	2	
Conclusions	Interactiv	2	
Bibliografie David Damrosch (ed), World Literature in Theory, Wiley, 2014			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs		Evaluare scrisa	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect		Evaluare pe parcurs	50%
10.6 Standard minim de performanță			
•			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Bogdan Popa Titular de curs	Bogdan Popa Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O9E: Literatura și filmul**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. univ. Bogdan George Popa				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. univ. Bogdan George Popa				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	6
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Cunostinte ale notiunilor de teorie literară
4.2 de competențe	Cunoasterea adecvata a limbii engleze

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Sala de curs, bibliografie, filme, archive
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Volume ale autorilor studiați, fise de lucru

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și română. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și română, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Unitatile de curs si seminar urmăresc însuşirea conceptelor fundamentale din teoria literara și film
7.2 Obiectivele specifice	Operarea cu noţiunile şi conceptele specifice teoriei literare și de film. Studenţii vor fi capabili să identifice particularitati ale literaturii contemporane

	speculative (distopice) americane şi ecranizărilor acestor opere. Studenţii vor putea interpreta şi compara texte provenind de la autori diversi îşi vor dezvolta abilitatea de a realiza propriile proiecte de analiza

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Literature and film	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	4	
2. History and Context	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
3. The Protagonist: *Moby Dick*	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
4. Femme fatale: *Wolf Hall*	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
5. The Villain: *Disgrace*	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
6. Rules of fiction	Prelegerea participativa, expunerea, exemplificarea, interactiunea	2	
Bibliografie Slavoj Zizek, The Sublime Object of Ideology, Verso, 1991**.**			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Moby Dick	Interactiv	4	
Wolf Hall	Interactiv	2	
The Communist Manifesto	Interactiv	2	
Disgrace	Interactiv	2	
Revision	Interactiv	2	
Bibliografie Slavoj Zizek, The Sublime Object of Ideology, Verso, 1991			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs		Evaluare scrisa	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect		Evaluare pe parcurs	50%
10.6 Standard minim de performanță			
•			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Bogdan Popa Titular de curs	Bogdan Popa Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O7G: CPG. Lingvistică aplicată**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					6
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	52
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea cu diferite domenii in care lingvsitica poate fi aplicata
7.2 Obiectivele specifice	O1. Cunoaşterea, înţelegerea conceptelor, teoriilor şi metodelor de bază ale domeniului şi ale ariei de specializare; utilizarea lor adecvată în comunicarea

	profesională. O2. Utilizarea cunoştinţelor de bază pentru explicarea şi interpretarea unor variate tipuri de concepte, situaţii, procese, proiecte etc. asociate domeniului. O3. Aplicarea unor principii şi metode de bază pentru rezolvarea de probleme / situaţii bine definite, tipice domeniului în condiţii de asistenţă calificată. O4. Utilizarea adecvată de criterii şi metode standard de evaluare pentru a aprecia calitatea, meritele şi limitele unor procese, programe, proiecte, concepte, metode şi teorii. O5. Elaborarea de proiecte profesionale cu utilizarea unor principii şi metode consacrate în domeniu. O 6. Executarea responsabilă a sarcinilor profesionale, în condiţii de autonomie restrânsă şI asistenţă calificată. O7. Familiarizarea cu rolurile şi activităţile specifice muncii în echipă şi distribuirea de sarcini pentru nivelurile subordonate. O8. Conştientizarea nevoii de f ormare continuă; utilizarea ef icientă a resurselor şi tehnicilor de învăţare pentru dezvoltarea personală şi profesională.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Prelucrarea fisei disciplinei, prezentarea obiectivelor cursului, a programei, a bibliografiei, a modalitatilor de evaluare. Evaluarea initiala a studentilor	Prezentare asistata de calculator Conversatie, Exemplificari, Invatare prin descoperire	2 ore	
2. Lingvistica: intre introspectie si empirie, Modele de procesarea limbajului, Psiholingvistica si Neurolingvistica		2 ore	
3. Achizitia limbajului la copii, multilingualismul		2 ore	
4. Tulburari de limbaj si de dezvoltarea limbajului		2 ore	
5. Tulburari ale vorbirii provocate de leziuni ale creierului, Afazii		2 ore	
6. Metode de masurare a comportamentului si a reactiilor		1 ore	
7. Retrospectiva cursului, legaturi cu alte domenii alte lingvisticii		1 ore	

Bibliografie:

1. ANDERSON, J.R. (2007) *Kognitive Psychologie*. 6. Auflage. Berlin: Spektrum.
2. DITTMANN, J. (2010) *Der Spracherwerb des Kindes: Verlauf und Störungen*. 3. Auflage. München: Beck.
3. FODOR, J.A. (2000) *The mind doesn't work that way. The scope and limits of computational psychology*. Cambridge: MIT Press.
4. MÜLLER, H. (2013) *Psycholinguistik-Neurolinguistik*. Fink: UTB.
5. MÜSSLER et al. (2002) *Lehrbuch Allgemeine Psychologie*. Heidelberg: Spektrum.
6. STEINBACH, M. et al. (2007) *Schnittstellen der Germanistischen Linguistik*. Stuttgart: Metzler.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Lingvistica descriptiva si prescriptiva, Tendinte de cercetare	Exemplificari, invatare prin descoperire, conversatie, prezentari	1 ore	
Psiholongvistica si neurolingvistica		2 ore	
Achizitia limbajului		2 ore	
Tulburari ale limbajului		2 ore	
Metode si concepte in ligvistica		2 ore	
Lingvistica aplicata: alte directii		1 ore	

Bibliografie:

1. ALBERT, R und Marx, N. (2016) *Empirisches Arbeiten in Linguistik und Sprachlehrforschung*. 3. Auflage. Tübingen: Narr.
2. ANDERSON, J.R. (2007) *Kognitive Psychologie*. 6. Auflage. Berlin: Spektrum.
3. DITTMANN, J. (2010) *Der Spracherwerb des Kindes: Verlauf und Störungen*. 3. Auflage. München: Beck.
4. MÜLLER, H. (2013) *Psycholinguistik-Neurolinguistik*. Fink: UTB.
5. MÜSSLER et al. (2002) *Lehrbuch Allgemeine Psychologie*. Heidelberg: Spektrum.
6. STEINBACH, M. et al. (2007) *Schnittstellen der Germanistischen Linguistik*. Stuttgart: Metzler.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile disciplinei „Lingvsitica Aplicata" reflectă direcțiile actuale ale cercetării lingvistice și corespund așteptărilor comunităților academice și angajatorilor din domenii precum educație, comunicare, media, traducere sau consultanță

lingvistică. Accentul pus pe aplicabilitate și interpretarea critică a discursului răspunde cerințelor reale ale pieței muncii și susține formarea unor competențe analitice avansate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Test scris (grilă + răspuns scurt)	Verificarea noțiunilor-cheie din curs (ex: interferență, transfer, competență lingvistică)	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezentare	Prezentare in timpul semestrului	40%
	Prezenta activa	Activitate in timpul semestrului	10%
10.6 Standard minim de performanță: - Participare la curs si seminar (min. 75%), pregatirea si prezentarea unei lucrari in echipa.			
• Însuşirea principalelor noțiuni ale cursului şi capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate. • Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată, utilizarea limbii spontan şi suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului şi domeniilor profesionale vizate. Producerea de texte scrise şi orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului şi domeniului de interes.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat) Titular de curs	Conf. dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat) Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limba si Literatura
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba si Literatura Engleza - Limba si Literatura Germana

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**CPG. Stereotipuri lingvistice**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5 curs	12	3.6 seminar/ laborator/ proiect	12
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					6
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	26
3.8 Total ore pe semestru	52
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea cu diferite domenii in care lingvsitica poate fi aplicata
7.2 Obiectivele specifice	O1. Cunoaşterea, înţelegerea conceptelor, teoriilor şi metodelor de bază ale domeniului şi ale ariei de specializare; utilizarea lor adecvată în comunicarea profesională.

	O2. Utilizarea cunoştinţelor de bază pentru explicarea şi interpretarea unor variate tipuri de concepte, situaţii, procese, proiecte etc. asociate domeniului. O3. Aplicarea unor principii şi metode de bază pentru rezolvarea de probleme / situaţii bine definite, tipice domeniului în condiţii de asistenţă calificată. O4. Utilizarea adecvată de criterii şi metode standard de evaluare pentru a aprecia calitatea, meritele şi limitele unor procese, programe, proiecte, concepte, metode şi teorii. O5. Elaborarea de proiecte profesionale cu utilizarea unor principii şi metode consacrate în domeniu. O 6. Executarea responsabilă a sarcinilor profesionale, în condiţii de autonomie restrânsă şi asistenţă calificată. O7. Familiarizarea cu rolurile şi activităţile specifice muncii în echipă şi distribuirea de sarcini pentru nivelurile subordonate. O8. Conştientizarea nevoii de f ormare continuă; utilizarea ef icientă a resurselor şi tehnicilor de învăţare pentru dezvoltarea personală şi profesională..

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Introducere în noțiunea de stereotip: definiții, origini, funcții	Prelegere interactivă, exemple culturale, analiză lingvistică, dezbatere, studii de caz, exemple din media	4 ore	
2. Stereotipuri în limbajul cotidian: lexic și expresii		2 ore	
3. Stereotipuri de gen în limbaj: forme, nuanțe, reprezentări		2 ore	
4. Stereotipuri etnice și culturale: limbajul discriminării		2 ore	
5. Stereotipuri lingvistice în educație, traducere și discurs academic		2 ore	
Bibliografie: 1. LIPPMANN, Walter (1991). *Public Opinion*. New York: Free Press. 2. VAN DIJK, Teun A. (2000). *Ideology and Discourse*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya. 3. LAKOFF, Robin (2000). *The Language War*. Berkeley: University of California Press.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Identificarea stereotipurilor de gen în texte media	Exerciții pe corpusuri, dicționare, Chestionare, judecăți de nativ, Ghidare, aplicații practice	2 ore	
Stereotipuri culturale în proverbe, zicători, expresii idiomatice		4 ore	
Limbajul urii și eufemismele: cum sunt mascate stereotipurile		2 ore	
Mini-proiect: analiza unui corpus cu stereotipuri (TV, online etc.)	Susținere proiecte, feedback colegial	4 ore	
Bibliografie 1. LIPPMANN, Walter (1991). *Public Opinion*. New York: Free Press. 2. VAN DIJK, Teun A. (2000). *Ideology and Discourse*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya. 3. LAKOFF, Robin (2000). *The Language War*. Berkeley: University of California Press.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de deprinderi fundamentale pentru profesia de traducător/interpret: îmbunătățirea cunoştinţelor lingvistice

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Test scris (grilă + răspuns scurt)	Verificarea noțiunilor-cheie din curs (ex: interferență, transfer, competență lingvistică)	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezentare	Prezentare in timpul semestrului	40%
	Prezenta activa	Activitate in timpul semestrului	10%
10.6 Standard minim de performanță: - Participare la curs si seminar (min. 75%), pregatirea si prezentarea unei lucrari in echipa.			
• Însuşirea principalelor noțiuni ale cursului şi capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate. • Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare			

generală sau semispecializată, utilizarea limbii spontan şi suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului şi domeniilor profesionale vizate. Producerea de texte scrise şi orale la nivel B2 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului şi domeniului de interes.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat) Titular de curs	Conf. dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat) Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).